

کلام مؤمن صاب



ترتیب و تہذیب
جی۔ آر۔ حسرت گڑھ

فنکار کلچرل آرگنائزیشن، سری نگر، کشمیر

کلامِ مؤمن صائب

ترتیب و تہذیب
جی۔ آر۔ حسرت گدہ

فنکار کلچرل آرگنائزیشن، سری نگر، کشمیر

KALAAM-e-MOMIN SHAIB

(A Collection of Mantiq-U-Tayyar, Akka Nandun and Some Kashmiri and Persian Poetry of Jb. Momin Shaib)

Complied by : G R Hasrat Gadda

- ناو : کلام مؤمن صائب
- ترتیب کار : جی۔ آر۔ حسرت گڈہ
- موبائل نمبر: 9419092468
- کمپیوٹر کمپوزنگ : آئی آئی ایل ایس، 471/2 ونا یک نگر
- مٹھی جموں۔ رنکو کول 9419136369
- تعداد : اکھ ساس (1000)
- چھپن ڈری : 2022ء
- مول : Rs.200/=
- ناشر : ۱۔ ستہ ریشی سوسائٹی، پلوامہ، کشمیر
- ۲۔ فنکار کلچرل آرگنائزیشن سرہنگر
- کتاب میلنگ پتا:
- ۱۔ فنکار کلچرل آرگنائزیشن، 159، گورنمنٹ ہاؤسنگ کالونی لال بازار، سرہنگر 190023 کشمیر۔
- ۲۔ کتاب گھر، کنال روڈ جموں / مولانا آزاد روڈ سرہنگر۔
- ۳۔ ستہ ریشی سوسائٹی، پلوامہ، کشمیر

انتساب

تمن ما جن تہ بنین ہند ناؤں
 یو وونہ را اژن منز
 شربن پھر س تل رٹھ
 اکہ نڈن داستان بوز ناوان بوز ناوان
 کا شرب زبان آپہ راؤکھ۔
 - جی۔ آر۔ حسرت گڈہ

یہ کتابہ منز چھ:

منطق الطیر

اکہ نڈن

تہ

کا شرب تہ فارسی غزلہ

فہرست

1. گوڈنک مثنوی نگار: مؤمن صائب: جی۔ آر حسرت گڈہ 5
2. شکرانہ 13
3. منطق الطیر 14
4. اکہ نڈن 38
5. کاشترتہ فارسی کلام 48
6. مؤمن صائب اکہ نڈن: اوتار کرشن رہبر 60
7. منطق الطیر: نشاط انصاری 71

گوڏنڊڪ مثنوى نگار: مؤمن صاب

دپان مؤمن صاب چھ مغل دور کس آخرس منز پانپر پلواميه تهنيہ
پڙومت - اميه وقتيہ چھ مغلن ہند آخري گورنر ابوالقاسم خان تيمک پنيہ بدلہ مير مقيم
کنڌھ کشپر منز متهم مقرر کورومت اوس -

مؤمن صاب چھ سڪھ دورس منز تيميه عالميه گذريومت - دفن چھ
بيہ گام پلوم - مؤمن صاب چھ 1173ھ مطابق 1742ء منز زامت تہ
1236ھ يانے 1820ء منز رحمت حق سپدومت - مؤمن صاب کتہ زاواتھ
مطلق چھ لکھ مختلف بيان بازي کران - بيہ پھنيہ صحنی مولوم سہ چھا پانپر پلوم
يا لامہ نشاط کنہ بيہ گامہ پلواميه زامت تڪليا ز زياد وقت چھ مؤمن صابن
لام نشاط گذورومت - تيميه کنز بيہ شڪھ چھ گوہان ز سہ ماچھ آتي لام
گامس منز زامت - مؤمن صاعنر شاگردن منز چھ محمؤد گامی، کرم بلند،

- ۱- لاميڪ غلام رسول ڌارن چھ 1936ء منز ”اکہ نندن“ بذريعي عبدالجبار چڪرال محلہ جيہ
کڊل سري نگر شالچ کورومت - غلام رسول ڌار سنڌ نچي محمد مقبول ڌار نشہ چھ مؤمن
صابن کيتيہ کانثر تہ فارسي کلاميه تہ مؤيد دگر سہ پھنيہ اتھ کن اتھ وقھ دوان کيتيہ -
- ۲- محمؤد گامی چھ آڏونيہ (پھتہ سابقہ وزير عظيم بخشي غلام محمدن محمؤد آباد ناو چھ کورومت -)
محمؤد گامی زاو 1763ء تہ وفات سپد 1870ء منز -

- ۳- کرم بلند زاو ڌوڪ ڌار پيرؤ بڊگاميه، خاندر کوزن بائو گوئڌ ڌوڌور بڊگاميه تہ 1844ء گو
تيميه عالميه -

سوچھ کرا ل ۴ تہ ابراہیم صائبہ زلن گا می ۵۔ اتھ سلسلس منز چھہ پروفیسر محی الدین حاجنی ۱ پرتاپ میگزین 1959ء منز لیکھان ”مؤمن صائب چھہ سکھ عہدس یانے کٹوہمہ صدی منز زامنت۔“ امین کابل ۷ صائب چھہ ”صوفی شاعر“ جلد 2 ہس منز لیکھان ز ”مؤمن صائب چھہ کٹوہمہ صدی منز اوسمت۔“ ناجی منور ۸ تہ شفیع شوق چھہ ”کاشتر زبان تہ ادبی توأرتخس“ منز مؤمن صائبس متعلق لیکھان ز ”گوڈ ٹکس کاشتر بن صوفی شاعر بن منز چھہ مؤمن صائب اکھ اہم مقام تھوان۔ سہ چھہ بیہ گامہ پلوامہ روزان اوسمت۔ تکر ہندس زہنس مرنس متعلق چھہ سبکہ پاٹھر کیتھہ تہ پے۔ ونہ چھہ یوان ز سہ چھہ محمود گامی یس بزوٹھ کیتھہ وری نیمہ عالمہ گذریو مت۔“

موتی لال ساتی ۹ چھہ ”صوفی شاعر“ جلد نمبر 1 منز لیکھان ”خواجه حبیب اللہ نوشہری صائبس پتہ چھہ مؤمن صائب یوان۔ یس اردا ہمس ہنس منز زاوتہ کٹوہمس ہنس کس تریمس دہس منز نیمہ عالمہ گو۔ سہ اوس سوچھ کزالس، محمود گامی یس ہریمانہ کرم بلندس پیہ ابراہیم صائبس تہ چہر۔“

۴۔ سوچھ کرا ل چھہ زامنت 91-1881ھ درمیان (1777-1767ء)۔ 1281ھ مطابق 1854ء منز گو نیمہ عالمہ۔ زامنت تہ گذریو مت چھہ ہندرگام پلوامہ۔

۵۔ ابراہیم صائب زلن گام پلوام چھہ زلن گامہ زامنت تہ گذریو مت تہ۔ اوس متعلق چھہ کٹہ جاپہ تہ زونک یا مرنگ سنہ ڈکریاب گو مت۔

۶۔ پروفیسر محی الدین حاجنی زاو حاجن سونہ واری 1917ء منز تہ وفات سپد 1993ء۔

۷۔ امین کابل زاو 1924ء کا پرل کولگامہ تہ 2014ء منز سپد فوت جیمس انڈر۔

۸۔ ناجی منور زاو 1932ء کا پرل کولگامہ۔ اٹھر گامس منز گذریو 2021ء انڈر۔

۹۔ موتی لال ساتی چھہ ماہنور بڈ گامہ 1936ء منز زامنت تہ سورگہ واس سپد 21 مئی 1999ء

دلہ منز۔

مؤمن صائبین چھے مُرجہ تالیم فارسی تہ عربی پنہ عن بز رگن نش حاصل
 گرہو۔ فارسی تہ عربی زبانی پٹھ سخت عبور آسنہ کنڑ چھے مؤمن صائبین فارسی
 شاعری رثا پٹھ گرہو۔ گنہمہ صدی منز چھہ کاشتر زبانی منز اعلیٰ پایکو شاعر تہ
 ادیب اُستمر یمن منز ولی اللہ متو، ظریف شاہ، رحیم سوپوری، عبدل احد ناظم،
 پرمانند، پزکاش رام، لکھمن کول بلبل وغار وغار۔ مؤمن صائب اوس اکثر گبون
 مجلس ہند سنز کران۔ یمن مجلس منز اُس کرم بلند تہ تکر ہند دہر بانج حصہ
 نوان۔ اکثر لکھ چھہ ونان زیندر گاس منز اُس صوفیانہ گونچہ مجلسہ لگان۔ تھہ
 منز محمود گامی، سوچہ کراں، کرم بلند، ابراہیم زلن گام تہ مؤمن صائب شامیل
 اُس آسان۔ مؤمن صائب چھہ بہہ گامہ ذن بیتہ پڑتھ وری یوڈ بار مالہ چھہ
 لگان۔

مؤمن صائبین تصنیفات منز چھہ ”منطق الطیر“، ”اکہ نڈن“، ”النبیہ
 کم کینڈوہا کاشتر تہ فارسی کلامہ۔ منطق الطیر چھہ فرید الدین عطار یس اصلی ناو
 چھہ شیخ ابی حامد محمد بن ابوبکر ابراہیم۔ کینڈہ عالم چھہ لیکھان عطار نیشاپوری تہ۔
 عطار چھہ 6 شعبان 530ھ تا 537ھ (1140-1142ء) زامن۔ عطار صائب چھہ
 637ھ یا نے 1239ء منز نیمہ عالمہ گزریومت۔ نیشاپور ایرانس منز چھہ ذن
 کرنہ آست۔ عطارن چھہ مختلف ملکن ہند سفر گریومت۔ تھہ منز ہندوستان،

۱۰۔ مؤمن صائبین یہ مشوی چھہ گوڈنچہ لہ غلام محمد نور محمد تاجران کتب 1947ء بزڈتھ چھاپ
 گرہو۔ اتھ مشوی منز چھہ گل 389 شار۔ منطق الطیر ک گوڈنک اردو ترجمہ چھہ
 1939ء منز لسان الطیر شرع منطق الطیر از جناب آغا محمد اشرف بی۔ اے دہلوی شیخ
 مبارک علی تاجران کتب لاہور چھپاؤ گرہو، تاداد صفہ 288۔

۱۱۔ اکہ نڈن چھہ مؤمن صائبین اکر مریدن (غلام رسول ڈارساکنہ لام نشاط) 1936ء منز
 لاہور چھپوومت۔ تیج کاپی میانہ لایبریری منز چھہ مؤجود۔

ترکستان، مصر، کوفہ، دمشق تہ مکہ معظمہ موزمہ - امہ علاؤ چھ عطار صائب
40 ہن وریکن منز مختلف عالمن تہ صوفین ستر وقت گذارتھ صوفی ازمس متعلق
زبردست کتاب لکھ ہن۔ اتھ متعلق چھ یتھ کتابہ منز محترم نشاط انصاری
صائب بصیرت آمیز مضمون شامل۔ نشاط انصاری صائب چھ 1930ء منز دلہ
بارامو لا زامت تہ رحمت حق سپد اتھو گامس منز 25 اگست 2002ء۔

مؤمن صائب بیا کہ اکھ شاہکار چھ اکہ نڈن یس کشپر منز واریا ہو
عالمو تہ شاعر و لیکھمت ۱۲ چھ۔ اکہ نڈن چھ گوڈنچہ لہ فارسی زبانی منز میرزا
اکمل دین بیگ بدخشی کابل صائب تحریر کورمت۔ بحر العرفانس منز چھ مرزا
صائب لیکھان:

قصہ این در کتاب کشمیر است	بر مردان صادق این پیر است
ہر کہ خوشنودی خدا درخواست	این چیلں قصہ رابد اندر است
راہ حق در رضا و تسلیم است	خواندن قصہ بہر تعلیم است

۱۲۔ امہ علاؤ چھ حاجی صائب ”لکھ رس“ کتابہ منز لیکھان ز اکہ نڈن چھ گوڈنک قصہ
بہادر گنائی پتہ پزکاش رام گری گامس کاشن شارن منز وؤنمت۔ مگر حاجی صائب چھنہ
یہ پتاہ کہ گوڈنچہ لہ چھ مؤمن صائب اکہ نڈن چھ 304 شارن منز تہ پزکاش رام
گری گامس 660 شارن منز بیان کورمت۔ بہادر گنائی یں اکہ نڈن چھ پزکاش
رامس پتہ لیکھنہ آمت۔ بیو شاعر و وئیکام اکہ نڈن لیکھمت چھ یمن منز چھ مؤمن
صائب، پزکاش رام، بہادر گنائی، رمضان بٹ گنستان، تارا چند بسمل، احد زرگر، صمد
مہر، عبلہ دون، لالہ ارگامس، صمد جان، محی الدین گل۔ امہ علاؤ چھ غلام رسول سنوتوش،
شفیع شغائی، ہزدے کول بھارتی، دینا ناتھ مودری، موتی لال کیمو وغارو تہ تحریر
کورمت۔

مرزا اکمل صائب چھ 1644ء یا 1054ھ منز زامنت تہ یتیم عالمہ
 چھ 1131ھ یا 1718ء منز رحمت حق سپد مٹ۔ اُم سُنْد خانقاہ چھ حول
 (نا تھ پورہ) سری نگر منز واقع۔ میرزا صائب چھ بحر العرفان ژون حصن منز تحریر
 گرہو۔ امہ کس ژور مس حصن منز چھ اکہ نُنْدَن سُنْد تقریباً ہتھ شار شامبل۔
 میرزا اکمل صائب چھ اتھ قصص اسلامی فلسف کس رنگس منز پیش کور مٹ۔
 سہ چھ پنہ مثنوی منز لیکھان ز ا کس بادشاہس اُس ارداہ نچو کیم تمام ا کس
 پتہ اکہ یتیم عالمہ گئے۔ بادشاہ تہ تکر سَنَز زنان اُس سخ پریشان ز تمن گواژہ
 نچو اُس۔ خدایہ سُنْد کزن اُخری وائسہ منز زو تمن اکہ نچو تیکس اکہ نُنْدَن ناو
 تھو وکھ، اُس سبٹھاہ خوبصورتھ تہ لوہہ وُن اوس۔ یتیمہ وقتہ اکہ نُنْدَن ژوداہ
 وُہر ووت تہ اکہ ملنگہ فقیر ووت بادشاہ سَنْدَس دربارس منز تہ کوزن التجا ز بہ
 چٹس فاتحہ مے گوہ انسان ماز اُس۔ مگر سہ تہ چُنْدَس لُوکہ سُنْد۔ بادشاہ تہ
 تکر سَنَز زنان گئے سبٹھاہ پریشان۔ بادشاہ سَنَز زنانہ اُس نہ یشھان کہ اکہ
 نُنْدَن گوہ مارن تہ اُس خدہ سَنْدَس دوستس بطور ضیافتہ پیش کزن۔ مگر
 بادشاہ سپد راضی تہ ییلہ قصہ اکہ نُنْدَن یوز تکر وُن مائس بہ چٹس قوربانی
 دینہ خاطر تیار۔ اسلامی روایتہ موجب چھ اتھ قصص حضرت ابراہیم سَنْدَس
 واقع ہس ستن ہشر یاد سپدان۔ حضرت ابراہیم سَنَز بے مثال قوربانی تہ
 حضرت اسماعیل سُنْد مالک سُنْد مائن تہ پُن پان قوربان گوہنس پٹھ تیار سپدن۔
 اتھ قصص منز چھ بادشاہ پُن نچو اکہ نُنْدَن اُس ملنگس پیش کران تہ سہ چھ
 تس زح کرتھ بادشاہ سَنْدَس عیالس تہ وزین منز تقسیم کران۔ اتھ سلسلس منز
 چھ کیٹہہ ژو گوہی تھے دروازس ٹھس گوہان تہ اکہ نُنْدَن چھ حاضر گوہان۔
 ملنگ چھ ہنگہ ملنگہ غاب گوہان۔

مثنوی چھ بابا اسرار شاہ قادری یس افغان دور کس آخری ایامن منز
 یانے 1831ء بہ عہد مہاراجہ رنجیت سنگھ دہی مال ناگر رائے، مثنوی لیکھان۔ اتھ
 مثنوی منز چھ بابا اسرار صائب اکہ نندن قصہ ہی مالہ بوز نادان۔ امہ غرضہ کہ
 چھ پٹھر اکہ نندن بیہ تھ دنیاہس منز یاد سپد تھے پٹھر ناگر رائے تہ
 واپس۔ بابا اسرار شاہ قادری چھ راج پور پلوامہ زامت۔ اکر سہ لیکھنہ مؤجوب
 چھ اکہ نندن سند قصہ پوشنہ گامس منز واقع سپد مت۔ پوشنہ چھ راج پور
 پلوامہ پٹھر صرف ساڑھ ڈھ کلومیٹر دور۔ بابا اسرار چھ لیکھان :

”زنی بودش بہ دیوی نیکنامی کہ اندر پوشنہ بودش مقامی“

پوشانہ ۱۳ چھ مغل روڑس پٹھر اکہ خوبصورتھ گام واقع۔ اتھ مثنوی منز
 چھ مصنف تحریر کران ز بادشاہس آسہ صرف شے کور تہ لڑکہ سہ داداوس سبٹھاہ
 کزیشان تہ اکہ دودہ گو اتھ گامس منز ہمیشور اکہ سڑیا کر شکلہ منز ظاہر تہ تکر
 دہت بادشاہس یقین ز شے زبوی اکہ نیک تہ خوبصورت نچو تکر سند ناو

۱۳۔ پوشانہ پٹھر راج پور تام یم پڑاؤ۔ پوشانہ پٹھر ساتھرن،۔ ساتھرن پٹھر زدرہ سرائے۔
 زدرہ سرائے پٹھر شاہجہ مرگ،۔ شاہجہ مرگ پٹھر راج پورہ پلوامہ۔ پوشانہ علاقہس منز چھ
 واریاہ سر،۔ تھ منز اکر تالابس اکہ نندن سردنان چھ۔ پڑانہ زمانہ اکر لکھ پہاڑی وتو
 پٹھر راج پورہ پٹھر پوشانہ پتہ پونچھ تہ راجوری گوہان۔ یہ علاقہ اوس محکمہ مال کہ
 ریکارڈس منز ہمیشہ راج پورس مکر گنڈراونہ پوان۔ پوشانچ زکر چھ آئین اکبری، راج
 ترنگنی، بادشاہ نامہ تہ تزک جہانگیری۔ بیہ چھ تواریخ مغل روڑ مصنف فدا راجوری ہس
 منز تہ۔ پوشانہ لکھ چھ کاتھر زبان بولان تہ اتھک رہن سہن، لباس، زیورات ساری
 کاتھر۔ امہ وتہ اکر بڈگر، سادہ تہ بیہ ہندو امرنا تھ یا ترا کر نہ گوہان۔ پوشانچ
 سرائے چھ علی مردان خان بناؤمو یس مغل دور حکومتس منز کشمیر ہند گورنر اوس۔ اتھ
 ساڑھ علاقہس چھ پڑستان تہ ونان تکیا ز پڑیہ، جن، دیون ہند تھوڑ چھ امہ علاقہ کمن
 لگن دہ تہ دہباغس منز۔

اکہ نڈن آسہ۔ ییلہ اکہ نڈن بالغ سپد سدا شو گو ظاہر تہ وڈن بادشاہس ز
اکہ نڈن کرن حاضر نے چھ سہ مارن تہ تکر سندا ماز چھ مے کھنڈن۔ بادشاہ
تہ تکر رڈی گپہ سبٹھاہ پریشان۔ اُمس فقیرس دژیکہ سبٹھاہ لالچ مگر تکر کور پڑتھ
کاٹہہ چہر بنس انکار۔ صرف دؤ پنکھ نے چھ پنڑ یو چھ اکہ نڈنہ ماز متری
ہو مرواؤ۔ اُخرس پیٹھ چھ مہیشور اکہ نڈنس کھش کران تہ لوکن مثر باگر تھ
ہنگہ منگہ پانہ غاب گڑھان تہ دؤیمہ درواز چھ اکہ نڈن حاضر سپدان۔

یو ہے قصہ چھ مؤمن صائب گوڈنچہ لہ کاٹھر زبانی مثر بیان کورمت۔
مؤمن صائب چھنہ بادشاہ تہ تسر زنائہ ہندا ناوتھوومت کھنٹی لکوکہ چھ ونان بیہ
تہ ٹکر۔ امہ علاو چھ مؤمن صائب پنہ مثنوی مثر گنہ تہ جلیہ ہندا کاٹھہ تہ ذکر
کران۔ اتھ برعکس چھ پروفیسر محی الدین حاجی تہ غلام نبی آتش ونان ز قصہ
چھ سندھ مت نگر واقع دولرس اندر راز سندیمان ہندس عہدس مثر واقع
سپد مت۔ اتھ شہرس پیٹھ اوس گپہ مال تہ تسند خاوند رام گوپال روزان تہ پیہ تکر
سندا نیچو اکہ نڈن۔

مختلف شاعر وچہ راجس تہ رائہ مختلف ناو لکھو مثر مثلاً بہوڈر گنائی چھ
چکنا دیگ لکھومت۔ رمضان بٹن ژکہ دیگ، صد مہرن ہرنام تہ احد زرگران
رام گوپال لکھومت۔ حالانکہ بیم ساری ناو چھ بیو پانہ تھری مثر تیکنا اتھ چھنہ
کاٹھہ تہ تحریری ثبوت دسیاب۔

بقول محمد یوسف ٹینگ ”اکہ نڈن چھ سانہ تو اڑتھک سہ پابتھ ناک تہ
اسطور یورت افسانہ، یس خود کشیر ہندے ڈمہ بھوٹمت چھ۔ کشیر مثر چھ
آدم خوری متلق واراہ بڑونہہ کالہ پیٹھ اشار میلان آمت۔ کینھو اولہن یورپی
سلاو چھ بتیس اُنڈر پکو آدم خوری ہنز ذکر کر مہو۔ اکہ نڈن چھ امی روایہ
ہندا علامتھ، پونکہ اتھ قصس مثر تہ چھ اکھ جوگر اُکس عام گر کس نیچو سندا

ماز پاکہ و تھ کھنڈوان۔ تائب چھنہ ز اتھ پتہ کنہ ما آسہ نلی عصیتک کاٹھہ رمز
پوشید۔“ (دیباچہ ”نئی مال“ فارسی از بابا اسرار قادری مرتبہ محمد یوسف ٹینگ،
کلچرل اکادمی سری نگر)

منطق الطیر تہ اکہ نڈن علاو چھ مؤمن صابنہ کیتھہ کاشتر غزلہ تہ
فارسی غزلہ دُکریاب۔ تمن پٹھ تبصر کرنہ تلہ چھ ننان ز انسان گڑھ دلہ مژ
نفرتک جذبہ خیم کُرن تہ کنس خدائس کن رجوع کُرتھ انسانِ زندگی بہترین
بناؤنی۔ یم غزلہ چھ مؤمن صابن صوفیانہ رنگس مژ و تھ کاشتر شاعری اکہ رت
توفہ عطا کو رمت۔

پروفیسر غلام نبی فراق چھ کاشتر وژنگ کس سفرس مژ لیکھان ”مؤمن
ہند بن وژن ہنز زبان تہ چھ سادوار تہ اظہار تہ نوی۔ اُمر ہند بن شارن
مژ چھ تم لو لگو انہار زنتہ برڈ رنہ کئی وچھان، تھ یم لول بران چھ۔ پنہ
شاعری مژ یم کیتھہ اصطلاح یم ورتاوان چھ، تمن چھنہ پتہ سے اگے معنی
روزان لگو کہ چھ یم علامتہ بٹھ اکہ کھوتہ زیاد مانے مں ہنز صلاحیتہ پڑاوان۔
پنہ واک شاعر تہ چھ یم ہند تہ تھتھ اوسلو بک برپور استیمال کران تہ اتھ
برڈر تہ کران۔“

تہ چھس پرن والین گڈ اُرش کران اگر گنہ جلیہ تمن مؤمن صابن
کلامہ نیمہ وراے دُکریاب سپد، سہ ہلکو اُسی دویکس ایڈیشنس مژ شالچ
کُرتھ۔ قارئین چھ اتماس پوان کرنہ اگر نئے گنہ تہ جلیہ غلطی آسہ کُرمہ تمبک
اطلاع دینی۔

- جی۔ آر۔ حسرت گڈہ

9419092468 #



شکرانہ

بہ چھٹس شکر گزار جناب بشیر احمد ننگر و صائب، سرپرست
”ستہ ریشتر سوسائٹی پلوامہ کشمیر“ (سابق ایم۔ ایل۔ اے و ریاستی وزیر،
جموں و کشمیر) تینوں یہ کتاب لکھن تام و اتانوس مژنئے مالی امداد
کؤر۔

امہ علاؤ چھٹس بہ غصفر محمد علی (مدراں سٹور، صراف کڈل،
سرینگر) تہ بیہ و آرٹ شاہ (بہ گوم پلوامہ) و پپر عبدالرشید سٹڈتہ مشکؤر
یمو کیشہ مواد فراہم کؤر۔

بہ چھٹس رنکو کولن مشکؤر تینوں و قنس پٹھ بہ مسود تیار کؤر۔

جی۔ آر حسرت گڈہ

جنرل سیکریٹری

فنکار کلچرل آرگنائزیشن، سری نگر



منطق الطیر

حمد دپ تس یس چھ سلطان ازل اوپس تہ اُخرپس سے اوّل
 مالک بازار درو دیوار سے فکر کرتھ وار وچھ گلکار سے
 اُندر نیپر میر یونہ وچھتن کئے پڑ رُٹھ جلو دتھ چھے سے نوئے
 کنت کنزاً (کنہ نہ کنہ) آسوزنہ کھٹھ عشقہ ستی دزاو نوں پڑ رُٹھ



این حدیث قدسی است
 قال تعالیٰ کنت کنزاً مخفیاً محبت ان اعرف خلقت
 الخلق فاعرف برواہ الکیہتی وابن ماجہ

وار وچھتن کاٹھہ چھ ما بیگانہ تہ سے چھ مالک سے چھ صاحب خانہ تہ
 سے چھ یوسف سے چھ در ہفتخانہ تہ سے چھ شمع سے وچھم پروانہ تہ
 یس اُکس گو صاف آپنہ خانہ تہ وصلکہ دانس گروہس یکسانہ تہ



خطاب با مرغ ہد:

مرجا اے ہد ہد اے جانان ما مرجا اے ہد ہد اے سلمان ما
 مرجا اے ہد ہد ہد ہد ہد ہد مرجا اے ہد ہد ہد ہد ہد ہد ہد
 مرجا اے ہد ہد ہد ہد ہد ہد مرجا اے ہد ہد ہد ہد ہد ہد ہد
 مرجا اے ہد ہد ہد ہد ہد ہد مرجا اے ہد ہد ہد ہد ہد ہد ہد
 مرجا اے ہد ہد ہد ہد ہد ہد مرجا اے ہد ہد ہد ہد ہد ہد ہد

مرحبا اے ہد ہد ہشیار دان مرحبا اے ہد ہد ہشیار دان
مرحبا اے ہد ہد آغاز خوش مرحبا اے ہد ہد آواز خوش
مرحبا اے ہد ہد خسرو ہر جانور مرحبا اے ہد ہد سرور ہر جانور
با سلیمان جہان چھے معرفتھ کس چھ طاقھ کر ثئے ستر شرت
قصہ با القصہ و لول ثئے اُتھ خوشتر حضرت سلیمان و ڈتھ



جمع شدن مرغان جهان و آغاز داستان منطق الطیر :

قصہ طيور ہا اَنہ در بیان پیلہ سپدہ تم جمع مرغانِ جہان
جمع سپدہ ساروے مورا و کرزو پانہ وانی لگو ونہ اُس کیاہ کرو وونی
پرتھ شہرس ہون ہونے چھی بادشاہ بھنہ کاٹھہ اَسہ بادشاہ گئے مہجلا
وونکھ ساری چھی وچھان اَسہ پیش دُس سارنہ چھے کس نہ اَسہ ساری بیکس
نالہ دوان اُس ساری در فراق کورکھ شاہ ژھانڈنس پیٹھے تہ اتفاق
پادشاہ چھے سارنہ آسان شفیق پادشاہ ہوان چھے رسم و طریق
عالمہ تہ عادلہ گودھ پادشاہ ہمرکاب تس اَسہ و مثل سپاہ
گئے وٹھتھ تم چانور تہ بیگمان جلیہ اُکس پٹھگر گودھتھ جملہ آن
ہد ہدے لاگتھ تہ آسویہ نموش بعدہ تھ مجلسہ منز اُس جوش
ہد ہدن دہنے تمن بے فکر مھس رب کنہ زانی نہ بہ بافخر مھس
مھم سفر کورمت واراہ سالہا مھس بو وومت درحضور پادشاہ
با سلیمان مھس بو اومت ہمرکاب واقف اومت مھس بو سرانجام
دادن ہنز مھم خبر مے سرسبر سپر کورمت کوہنے مھم مختصر
یود یو توہ سپدو رہنما وائتاو دودہ توہ نیرو پادشاہ

یو دَوے توہی پورِ عشق چھوِ تَخلاف ناو چھس سیرغ چھے برکوه قاف
بوز یا متھ جانوارو پیوس ذر دوپوکا تھہ دُورِ راست راہ گدھو نہ در بدر



در بیان عذر آوردن بلبل پیش ہد ہد

آو بلبل مست پاٹھر نالہ دوان
پیش ہد ہد آو کورن آغازِ عشق
آتش عشقن مہ تھاو نہ اختیار
جوش عشق نے شاہ چھم تیز تیز
چھم نہ خبر خونے کُرئم شراب
چھم سبٹھاہ شادی دوان از روے دوست
چھم نے یم بوین سبٹھاہ کُرمتی اثر
در سر من ہست این دوداے عشق
چھم نہ طاقھ سیرغ پیہ در کنار

عشقنی کتاب اُسس بر زبان
لحن خوش پاٹھر لگو وونی آواز خوش عشق
بے تحمل چھس دوانی نالہ زار
چھم گو مت چکرس کباب و ریز ریز
چھم نہ خبر عشقنی کُرئم کباب
چھس گدھان سرمست دوان چھم بوے دوست
کرمہ زویں ساہ تہند زیر و زبر
جان و دل چھس گو مت شیداے عشق
دید تھاوتھہ کرؤن تتر انتظار



جواب دوان ہد ہد بلبل را:

ہد بدن دوتس تے چھے نہ عقل کل
روی گل تہ بے گل و ن آو گنی
پایدار نے ونہ ما چھی اتھ گلس
پایداری چھی گلس تا چند روز
چھکھ تہ بیہود کرائی حال حال

عقل چھے بُر باد تے بر شگل گل
عقل چھے حاران گدھان رندن گنی
عقل گنی حاران یوتھہ بلبلس
زو پانس گدھ پانس وار بوز
عشق تکر سُد تھاویس چھے بے زوال



عذر آوردن طوطی:

بعدہ آو طوطی شہرین کلام پیش ہد ہد تراو تہ گرنس سلام
پیش ہد ہد موثرن فصیح زبان حال و احوال پنہ نئے کورنس بیان
حستہ کرہس بستہ کرہس درقفس چھی کران فولاد گئے نئے کبتہ قفس
چھم قبائے سبز پوشی ہم بسر مٹھس بو طوطی خضر یک جانور
چھم لباس رنگ رنگین نقد حال آب حیات مٹھس چوان بے قیل و قال



جواب دوان ہد ہد طوطی:

ہد ہدے دپو سر نش چھکھ بے خبر چھے خیال باطلی نخوت بسر
دولتہ شائعی یمن در دست اے لاف زنی ہندو سہ کر دعویٰ وہے
طوطین ییلہ ہد ہد سوند موہہ و مٹھن شیر استھ تس نش روباہ سپدن
طوطین ییلہ دولتہ شائعی و مٹھن کلہ یون گن تر او تھے نام سپدن
ہد ہدن گرنس جواب با کلام امہ واسنہ واتہ کر مطلب بکام



عذر آوردن طاوس پیش ہد ہد:

پیش ہد ہد باتمیز آو جانور سونہ ہندو اُس تھس بال و پر
شکلہ کنو خوش شکل سے جانور ہیر یون تس شوہ و ن نقش و نگار
چھے سبٹھاہ نازک بدن تہ خوش حسین عقل گئیہ حاران و چھتھ نقش زرہن
جائے میانی آسنہ تھاو یژ درعدن عشقہ تمہ کی نئے دؤم سے رو و بدن
جانوارن سارنہ جبریل مٹھس از جنت کڈھس تہ با دلہل مٹھس
از قضا سہز بدل میانی جائے تہ چھم بہر آن تور گئے رائے تہ

مچس گوهان شرمند و چھتھ یی خود مچس پشیمان گوشوے از جاے خود
پیش سیرغ واتہ کر مرغ زری مچس پروا تس بو کرہ ہا چاکری
از سپاہ گمرہی کرتم رہا
واتناوتم در بہشت اے رہنما



جواب گفتن ہد ہد طاؤس را:

ہد ہدن دوئس ڈ چھکھ وتہ روومت پان پنہ نئے راونس منز تزوومت
پادشاہس گن پکون واراہ چھ جان پان پنہ نئے سر کرتن تی چھ جان
اکھ گراہ چھے نفسی اندر نفس کرتہ مولوم پاک سپن از ہوس
خانہ دول کرتہ مولوم چھے گری فکر تہ اندیشہ تراؤتھ وچھ گری
سے چھ خالق سے چھ مائلک تھ گرس گوہ برہبر کلہ تراو تو تل برس
سے چھ قطر سے چھم ڈریاو تہ سے وچھم آب سے چھے ناو تہ
رہبرس نشہ گوہتہ تس نشہ کتہ لبکھ خود بخود ڈریاو سے گن تھ لبکھ
سرسری وتو یہ ڈریاوچ مثال سر کرتن ڈریاے بے زوال
لب ڈ جانان جانہ نشہ کر گذر یم وچھی جانان جان تس پو پتھر
قل اسٹھ ہل ڈ سپدکھ کھل بنکھ قطر کس ڈریاو سے واصل گوہکھ
مؤر سُنڈے مختصر پوڑ گو سوال با جواب ہد ہد شیرہن مقال



عذر آوردن بط پیش ہد ہد:

بعده آو بط بعد آب سُست وشو پیش ہد ہد لگو کرنے گفتگو
عالمن دون منز مے ہیو کاٹھہ بیاکھ تہ از گوناہ بے عدو بیباک تہ

روز و شب چھے کار میاں نے سُست و شو
چھم کراماتھ آپہ پٹھر بو چھس پکن
سے قبیلہ چھس بہانی روبرو
پانہ و چھم بہتہ دۄہم چھس تھکن
ز اہد مرغان چھس چھم رای یک
چھم ہمیشہ جامہ یک و جاے یک
چھم انس با آب تہ بر آب چھس
چھم نہ قرار آپہ رؤست بخواب چھس
زہد و تقوی چھم ہمیشہ کاروبار
آپہ ور اے زانہہ تہ مے چھنہ قرار
خوشکے گن چھم نہ اصلا میل مے
آپے منز چھم بہردم سیل مے
جاے خود چھے سے قبلہ پور تہ
جاے سمرغ چھنہ لارن دۄر تہ



جواب ہد ہد بڑا:

ہد ہدن دیئے ژے آج سرکشی
چھکھ ژد دۄریا و گرداب کم سنی
روے ناشتن کن چھے آب بوز
چھکھ روے ناشت او در آب روز
خود ژینکھ ژھایے انقلاب
در غضب دۄریاوی در گرداب
عالمک خشک دۄریا و یم ساری سمن
روی آدن دۄریا و چھتھ سارے من
کم و چھی این آب ہرگز پایدار
باطل است این آب چھے نقش و نگار



عذر آوردن کبک پیش ہد ہد:

بعده آو کبک از رفتار باز
پیش ہد ہد راز ہیوشن کزن آغاز
عشق چھم مے ناکو تمہ کے جوش چھم
جوشہ تمکی دل گوشت بیہوش چھم
سرخ منقار سرخ چھی این پائے من
رنگ برنگین است این قبائے من
درو کئی در چھ ہارن بہر یار
در کہستان چھس رٹھ جاے در کنار
کبہ ژاپان چھس کوہن منز دودہ تے راتھ
چھس پُر آتش یاد چھم نہ گرتہ ساتھ

و تنہ بارو و چھتہ یار و حال میانو
 چھس پر آتش آتش ہو تم رٹھن
 کنہ چھس ژامان اترایم لال
 سختو ستر شہنشاہ چھم دل نے تنگ
 سے سیرغ ہمتیکو پائے چھم نے لنگ
 چھم نہ سستی چھم و چستی چھس بدست
 یار چھم تہ یار ان در کنار
 کیاہ نے بنیاو کیاہ اوسم از لہ لانو
 دیدوے کڑ آتش ہو تم رٹھن
 چھم تہو ز عشق امکے چھم خیال
 مطلب لعل چھم تہی چھم میل سنگ
 عشق چھم یکے لہ تی بین سنگ
 تان پڑ سنہ مر تہ آسن بدست
 دید تھاتھ چھس تھس گن انتظار



جواب ہد بکبک را:

ہد بکبک دہنس جواب عاقلی ہم بسودای عشق چھی کاہلی
 چھکھ ژ بوختہ عین بوختہ پانہ جان
 تیز چھکھ تہ کونہ تیزی چھکھ کران
 رنگ چھے تہ رنگے پٹھ چھے درر
 ژھانڈ بیرنگ رنگہ زہرہ کر گذر
 عذر او تھ سیرغ در کوہ قاف
 در حقیقتہ عشقے منز چھی ژے صاف



عذر آوردن ہمائے:

بعده راز ہوژ آو در جوش تہ
 دیو ہمائے سار نے ہند چھس بوشاہ
 چھس بو تہا کر نے تہائی قبول
 جانوارن ہیو بو چھس نہ جانور
 نفسہ ہوائس کہن دوان چھس استخون
 دیو ہمائے چھس پرند بحر و بر
 ہد بکبک باہوش تھوئس گوش تہ
 پادشاہ ساری سپڑ از سایہ ما
 خود بخود نے پان پنہ نے کر وصول
 در نظر آن چھس بو عنوان دگر
 جان میوئے اور تھادکھ دران
 چھنہ یکن جانوارن ستر ہشر

نہیں باین شاہی بوچھس عزت عیش شہرت من ہست در روے ازین



جواب گفتن ہد ہد ہمارا:

ہد ہدن تھ روے شاہی وُن کُرُن خوش تمیزی پاٹھر تھر ہے وُوُن
ہد ہدن دیونس سبٹھے چھی سرکشی اندرو نیہر ہیر یون مٹھکھ آتشی
خیر گوتم ایرونی مٹھکھ جانور چھے خیال باطنی نخوت بسر
مٹھنہ ممکن روے آتشی زانہہ وُ مٹھکھ شیرید آسکتہ روباہ تہہ موڑکھ
چہر آتشی وُ چھتھ کجک اڑکھ زہر آن شہ وُ چھتھ ہور زن موڑکھ
پادشاہ سُنڈ ساہہ یو دَوے پٹھ پپی تاقیامتہ زندگی ہیو تے دیلی
ہد ہدن ہیو بند وُن باہمای پیتہ عکتر گئے اتھ ہاوان نیکرای



حکایتہ دپدن شخھے سلطان محمود غزنوی راہ:

مؤد ییلہ سلطان محمود از قضا آسو اہل مرد در بود و سخا
نیکمر داہ آو اکھ اہل صواب ناگہان اکہ شب وُ چھنے تم بخواب
نیکمر دن پڑتھو سا اے شاہ زمن داد و معاملہ کیاہ کور تے ستر ربن
تھر دپتس سلطان وُن نو وِژان ساسہ ہدک سلطانہ نے تھی چھ موڑان
پیتہ طاقٹھ مٹھنہ ازار دنی گس چھ طاقٹھ دیہ کیاہ پیتہ دم زنی
پیتہ کم کم شیر گاہتر مٹھلا مٹھنہ کاٹہ زہر چون و چرا
خوش کلاماہ ہد ہدن کر نقد حال راز ہوژون یوز مٹھس پر و ہال



عذر آوردن باز پیش ہد ہد:

بعدہ آو پاز تگر ہے بڑوئہ کُن
پیش ہد ہد در کلام آو باز تہ
از فراق شہر یار افسردہ مہس
شوقہ پندی مہم نے موٹھمت کھین چون
چشموے وٹھہ خلقوی نشہ دؤر مہس
از فراق سیرغ مہس مبتلا
دل بشوق او سبٹھاہ مہم بیش تاب
مہم تمنا تھہ شایہ بو روز ہا



جواب دوان ہد ہد باز را:

ہد ہدن تہہ موڑاد فصیح زبان
چاہہ ونہ سیرغ چھا پادشاہ
وٹھتہ یمن پادشاہن چھہ سرکشی
عذر مو آن وتہ پکن ہیؤ سے اد
چھے یمن زوال سارنہ نقد حال



عذر آوردن مویہار پیش ہد ہد:

پیش ہد ہد آو اکھ جاناوار
دو پ تہ بو مہس لب بحر آسہ ون
گاہ گوہان دُریاوس کم چھہ آب

گاہ پہوان دُریاوس جوش تہ جوشہ تیکی مٹس گوحان بیہوش تہ
اکھ قطر مٹس نہ چوان پانپے کتہ تیم ووندم دُن بیگانپے



جواب دوان ہد ہد یوتیارا:

ہد ہدن دُونس وائی گوم تفصیل در ہتھتھ از ازل مٹھ مڈ بخیل
یم بز اُتھ کئی ژے مٹھکھ وچھان تہ کہو مجتہ ژے چھے ہو بد گمان
جھی یہ ہستی بُت پرستی تراو پتھر مٹھکھ سیناہ دل امہ نشہ کر گزر
پانہ دُریاو ژھانڈون چھے وصل یار ژھانڈون تہ لارُون مٹس نو قرار
پانہ دُریاو اولد دوان چھہ چرنگ وادِ ستی وُجھتہ چھا وان سر بنگ
رنگ سون چھے گو مُت تس پانپے وُنی دوان تہ لارُون جانانپے
دود مٹس تہ دادِ کران جستجو دادِ ستی وُجھتہ ما مٹس رنگِ رو
یود وونی دُریاوچ ژے اکھ دلی لہ نہ روز کتہ ساتاہ فاروی
کتہ چھے ژے دِنہ اُمّت روی آب منزائی گرداب تکی انقلاب
پھانہ وان ناون لگان مٹھنہ در کنار چھے خیال باطلی اتھ انتظار
مرغ نادان مٹھکھ ژ کیناہ اے جانور زان کر پادِ امی نشہ کر گزر
سر کرتن پادشاہ بی زوال ز وہی وُستِ تتی بے قیل و قال



عذر آوردن بوف:

جانوارس اُکر ہے چھے بوف ناو پیش ہد ہد ہچھو دیوانہ سہ ژاو
پیش ہد ہد لگو گُرنی ہاے ہات چھم نے جاے آسان در ویرانہ جات
پان پنہ نے پانہ کو رُمّت چھم نے رنج در خراباتی لُپتھ بو گوس گنج

عشق مجھم تہ بس نے عشقے رہنما عشق و مت نے گنج بے بہا



جواب دوان ہد ہد بوف را:

ہد ہدن دؤنپس یم گنج نے مہ وں کذب تہ بہتان نشہ کر ڑ ژھن
گنج در گنج چھی پانس نشہ گنج تر اؤتھ مچھکھ ڑ لاران پرشہ
گنج جی وردل ڑ یو دژبھ گوھکھ گنج کر حاصل ڑ نوو اڑ زاہ مرگ
پان چھے واران سے آباد کر گنج لکھ پانے ڑ بوز اے کور وکر
گوھتہ زبھتہ سر کرتن ملک دل پان پنہ نے پانہ متہ کرتن جخل
مرجاتس اتھ یس آو حسن گنج ساز عقبی تازہ گروھس لیہ بنج
حُب گنج ہو چھے ڑ تھاون کافری جاہلی و عافلی و ساحری



عذر آوردن صعوہ:

بعده آو جانواراہ دادر لد پیش ہد ہد لگو کرنے وڈ ود
ریہ ہیؤ آو جسمہ کنز سے ناتوان بس ضعیف و ناو صعوہ مچھس دپان
حنوت ضعیف ناتوان آسو میل ری عشقہ سستی اُس پکان خونہ جوے
زیر پامے سیرغ بو واتہ کر خستہ جان بی قوت و بی بال و پر
دادر لد مچھس یار داری بیقرار یوسف گم گشتہ وچھ ہن درکنار
نہ پانس دلنہ دلنہ وون دے یوسف گم کرد اڑ پانے لے



جواب دوان ہد ہد صعوہ را:

ہد ہدن دؤنپس ڑ ما دیوانہ مچھکھ گاہ درخندان وگہ گربان ڑ مچھکھ

تِل قدم درکارِ عشق چو نھ دھ گھوہ ژالن پانے پٹھ عشقہ ژھٹھ
یو دوے چھکھ یوسف ژے لارون درین یوسف ژے یو دھکھ گارون
ہجو یعقوب عشق ییلہ واتی تمام لپہ ہن او یوسف ماہ تمام
عذر وائلن ہند قصہ گو مختصر بعدہ تس آسی سمٹھ جانور

☆

رغبتِ مرغان با سیرغ و سوال کروں از ہد ہد:

فوجہ فوجہ سارِ جاندار آلی ہم بہ تعظیم پیش ہد ہد سار ژاے
جمع سپدن جانوار تھ خاص و عام راتھ تس نشہ ہتو کہہ کرن رت کلام
چھی ژے شاہی بہتری و افری چھکھ ژ آگاہ کرتہ اسپہ ون رہبری
آسہ طمع سیرغ واراہ چھو جان نہ چھ طاقھ نہ چھ جرأت نہ زبان
در طمع سیرغ آسہ ون مرد فکر گرتھ ونہ جواب کیاہ کرو
آو سلیمان ہتھ اسپہ ما ساری سائہ دانہ بچ تھ تان کہنہ چھنہ سی
موضعیف اُس گمتر در چاہ چھ بند کتہ طاقھ آسہ انو با آن بلند
در دل ماہست مشکاہے غیر تو تکند باوہل ہاکے

☆

جواب دوان ہد ہد مرغان را:

ہد ہدن کرنک جواب مختصر چھنے عشق تہ بیدل در بدر
کر عشق یمن نشہ چھی بہان چھنہ جرأت تہ ہمتھ چھ نہ زبان
سہ چھ توہہ نودیک توہی تس نشہ دور میل کاذب چھو میلا چھو نہ پور
دردوے چھو سر بسر گمتر غرق تہ توہہ تہ سیرغس چھا فرق
کر بدل نفس ژ ساروے برخلاف نشہ چھ سیرغ تہ پنیہ کوہ قاف

دے تراؤتھ چھے وچھن درخانہ تہ سیر کر وُن کیناہ چھو ما بیگانہ تہ
 ہد بدن اسرار حق کرنگ فتوح جانوارن سارپے گو تازہ رُوح
 میر لشکر سارپے ہد ہد سین سیر اسرارک سبق ہیوتنگ وُن
 گو روانہ کار دانہ سے آو کاروانس آو پانہ بوے او
 جانوار ساروے کُشت و شو لگو ساری در تلاش جُست و جُو
 ہمتیکو جامہ گزندتھ دزائے تیز رو فوجہ فوجہ رنگ برنگین نو بنو



سوال مرغ از ہد رہبر:

در طلب اکھ جانوارن کر سوال پیش کس بو تمہ کیناہ تہ نقد حال
 لایق کیناہ تہ بارگاہ ای رہنما غیر پیشکش چھنہ گروھن تہ روا



جواب دادن ہد مرغ را:

ہد بدن دینس یہ کیغواہ نک بنی آنہمہ موخود ساروے چھے تہ
 غیر دردو سوز کینہہ بیہ نو بکار تی چھ بہتر اُن سبزو شہریار



سوال مرغی از ہد ہد:

جانوار آو ہد ہدس زبہ دل ملؤل عرض کزن چھم مے سوے تھوتم قبول
 عرض یی چھم واتہ ییلہ تھ درگاہس توت ییلہ واتہ منگہ کیناہ بوتس شہس



جواب گفتن ہد مرغی را:

ہد بدن دینس جواب ژ وار بوز یی ژ منگہ ہس تی دینی سے وار بوز

داب عاشق چھنہ کیٹہہ جزو صل یار کفر گو تی غار پے گن انتظار
بوز اسرار الاهی اے خلیل گوش تھاوتھ ہوشہ سان بوز این دُلیل

☆

حکایت پادشاهی دادن سلطان محمود بہ ایاز و بر تخت نشاندن
پادشاہ سلطان محمود پاکباز دوہہ اکی دیو یہ تی با ایاز
آو ایاز بہہ ناؤن روبرو نیشہ پانس باکمال آبرو
پاے تاسر پادشاہن کر نظر خسروی ہند تاج تس تھاون بسر
خلعت شاہی کڈون یہ تس دن خوش تمیزی پاٹھو تکر پے دوہن
پادشاہی کر ڑ تی بوٹھس ڑہان شاد و خندان خرم و خوش چھس گروہان
دل سیاہو بوز سپن مبتلا پانہ وائی لگو کرنے واہ ویلا
پادشاہس لگو ونہ نے خاص و عام کتہ یوزمت دن یہ شاہی باغلام
نہ چھ یوزمت نہ چھو ڈھمٹھ نہ سرد یہ چھ سے پوز اد اکر ساری مرو
تکر ایازن ہوشیارن ہتو وڈن دار داری اوش تھس ہیوتنے وُن
کوہن پٹھ گروٹھ پو آن دلہشار مونہ یوزتھ لگو وونی زار زار
حاضر و ساروے دوپس اے نیک بخت کیا ز دوان چھکھ ڑ مریت گوکھ تخت
حاضرن تکر دوپ یہ اے اہل صواب چھم کڈتھ نئے شاہ ڈھنان کران جواب
چھنہ زانان معنہ امہ کے پور تہ نیشہ پانس شہ کران چھم دور تہ
یو دیم نئے پادشاہی ملک و نان دردل ایاز تملے چھا خیال
از دل و جان عاشقم برروی شاہ گراہ نہ غایب گروہن نئے نیشہ زانہہ
ہوشہ سان بوزو چھے از اہل ایاز بندگی کران ہیچھو ٹو و از ایاز
چانہ باپتھ حق و سان از آسان چھکھ ڑ پھر غفلتھ خودی چھے نہ ژلان

وہ چھ تڑاومت رحمتک دروازے خوفتن دلہ وڈی وڈتھ ژ کر پروانے



فی الیجادی علن مسلمہ عن تربعذی عن ابن صاحته
احقر حری عن نسائی عن سھتی رحم محمد اللہ جمعاین
ان رسول الوہ صلے اور علیہ وسلم خال یضرا رتنا انبارک
وتعالی کل لیلہ الی السمات اللہ تباحین بہقی تلہ اتہال
یقول لامن علیہ عونی فالسحب اللہ ومن بسالمی قالعطیہ
ومن بسغفری فاغفرالا وباتہ المسلم تم بیط
جدید قیقول الامن بغرض غیر بندوم و کلا ظلق حتی
بلع الفجر وھدانی الھذ خیر تو الاول علن ستمبدانی تھس



نصف شب سویاہ اُخر راوِ راو سون پُئن تون کڈتہ نتھ نتھ زن جلاو
بند چھکھ تے بند کرتو ویندگی کر مساضاہ ژ پُئن زندگی
چھے احاطہ تکر سُنڈے اندر دہر چھے کئے کُبرس پُٹھے تڑاوتھ نظر
وتہ آلو وچھتہ آلو کُبتھ بنی از نیتان پے ژ بوزکھ کیاہ ونی
کرتہ پنہ نس پانے پانے دوا خود تکر پانے پُئن تہ انتہا



سوال مرغی از ہد ہد:

ہد ہدن دعوای خلج جانوار اوس دل دوبدش ہوشن دُن
جلیہ پٹھ آوے دتھ بے قیل و قال پیش ہد ہد آو تے کورنس سوال
ہد ہدن لوگ ونہہ ثیے داعوا کوزتھ حکم گرے بادشاہی کتہ اوٹھ

دم شاهی چھکھ ٲر دوان دم بدم دتھ ہاؤتھ چانہ کھوتہ آسہ کنیاہ چھ کم



جواب دوان ہد ہد حقہ را:

دوہ اکہ ہا سلیمان جہان لب نے نردیکی گمہ چھم پور زان
بے خوش تکر ہند نرم تہ گوش غرق نیتہ چھنہ توہہ تہ نے منز کاہنہ فرق
ومبدم یو چھس، تنڈے ہم نشین تکر سٹرن کامین اندر بے مٹھس امین



سوال مرغ از ہد ہد ہاوی المصلین من السبیل:

مست پاٹھین آو لاران جانور پیش ہد ہد ژاو باصد کرو فر
ہد ہدس دین ٲر سپدس رہنما سیرغس تان پکن کیشوہا چھ راہ



جواب دوان ہد ہد راہبر:

ہد ہدن دؤنپس پکن ستھ وائرے گوش تھاتھ بوز چھوکھ دادرے
ہفت وادی فقر بوز ناو بناو بوز ووزی انیس لگیو جلاو



درمیان وادی اول کہ طلب است:

لیس طلب گو موٹھ تمس کھیون تے چوئے چھے دتھنر کھوور دوان وڈن ہون ہونے
روز طلب آو یس گو بے نوا پادشاہ یود آسہ سپدانے گدا
گاش آستھ تس طلب کران اوئے نیکردن چھے دوان حسن نوو نوے
طالبس آرام چھو پیٹہ روز و شب مٹھس یہ تاثیر طلب تکر پٹھ غضب
وادی اوّل نے عنوان چھے دپد موڑتھ وار وچھ جان چھے



در بیان وادی دوم کہ عشق بہت:

واری عشق دویم چھے وارِ بوز وچھتھ کوتاہ پادِ گوہی درو سوز
 بسہ یس پہ عشق تس آرام نے کتہ روزس ہوش صبح و شام تے
 عشقہ سستی عاشقن چھی سرکشی عشقہ سستی عاشقن دل آتشی
 عشق چھے ابن الغرض بے قیل و قال مُبتلا کران پیس چھے نقد و حال
 عشق بس گو جلو گر تس ژور پہو اندرِ نیرتے ہیر یون تس سور گو
 عشق بس پہو گو تُمس زیر و زبر آتشس سستی توے دیت ہس ہشر
 عشق لاثانی سبٹھاہ تس زور چھے از تری تا عرش تکر سُنڈ دور چھے
 آتش ژون ہند ونی بوزک دُلیل گوش تھادُتھ ہوشہ سان بوز اے خلیل
 آتش دُنیا فقط چھے یس کھیوے تان مری پان کیشہ دز بس چوئے
 آتش دوزخ سہ چھے کھیوان چوان کوہ قاف دھرچہ ہتہ تھہ چتھہ نوان
 بوچھہ ٹپنے پیہ دسُن ہل من مزید بوچھہ دچھے آسہ دُچھان دید و دید
 بوچھہ سستی کر دوزخ حال حال پائے قودرتھہ پانہ تراؤس نوو الجلال
 پائے قودرتھہ پیہ تراؤس گڑھ زیر دپہ دوزخ بسن سستی ون گوس سیر
 آتش طبس چھم فقط چوئے چھنہ تکر سُنڈ زاہ نہ ممکن کہنہ کھیوئے
 آتش ترین ہنزہ وونی نئے خوش مثال آتش چارم چھم ہیر دو الجلال
 کمر دپے این عشق نار یا نور چھے بوز غیب الغائب گئے ظہور چھے
 آتش عشق چھنہ کنہ کھڑون تہ چوان آتش عشقس چھنہ زیون یا مرُن
 کار عشق چھنہ کہنہ جز وصل یار یس از گوے چھے کران سے نالہ زار
 سے عشق زان جان کے جانانہ چھے سے عشق زان وار بے نوقصان چھے

سُے عشق چھے جلو آن ذرا الجلال
 عشق یو دوی از نظر ثنئے غایب چھے
 عشق دچھن کائنہ نہ آو در نظر
 از کمان چون نیر عشق گو بر ہدف
 یارو سُنْد عشقن کرکھ نہ زیرو زبر
 عکس دؤیم و اُدیک گو مختصر
 پوست تر اوتھ دوستہ یہ چھے فراق
 گنج در گنج سر تر پانس نشہ کھٹھ
 مال و دولتھ لعل یا قوت چھے نشہ
 آفتاب دل یئس روشن سپدن
 ہوشہ ہوشہ ہوشہ کنز چھے پکن
 منہ نشہ دؤر کر گوڈ ژکھ تہ شکھ
 سپر پاٹھر اِد وار بوزکھ زیرو بم
 وادی چورم چھم استغفار بناو
 سون تہ وون زن تہ مزن ہو پھر
 اٹھ جنت مھولہ ون تہ مورہ چھے
 ست دُریاو امہ جلیہ گو کئے
 سایہ بڈریم جسم نازنین گئے ناسأرح
 چھے تجلی لاو بالی زوالجلال
 با محمد گو سہ دتھ معراج تہ
 ابن داود چھے سلیمان جہان
 سُے عشق چھے آفتاب بے زوال
 عشق زان احباب غیب الغیب چھے
 عشق کران عالس نہ زیرو زبر
 تہ ون وژھ نو در در صدف
 پونچہ کارن نکتہ گیری پیہ پھر
 وادی سیوم انی ون در نظر
 گرہ پنی سر کرتن سر پاک
 وُنی وُنی پانس تہ تم نیرے پھٹھ
 نشہ پانس چھے تہ مولا پردشہ
 آفتاب معرفت تس در اوئن
 تل قدم وُک ہنؤ پکن چھ نو چھکن
 جانہ گئے جانانہ اِد دپدو وُچھکھ
 دپدے تل اِد تپی جام جم
 پیہ پانو غوطہ دتھ اُک منر تر راو
 ونہ ون نہ بوزون تہ کر گدر
 ست جہنم دوزون افسردہ چھی
 ست ستارہ تھ نہ گنژرکھ بون ہوئے
 ساسہ بدگی غرق دریا طوفان نوح
 اتھ شینے کم کم چھ گروہان حسہ حال
 انبیارن ہند کوزن سرتاج تہ
 تاج برسر وُئن نہ تس تخت روان

هوش تھاتھ وار بوزانی شت خاک
 ہم بیک مآدان چھے رین سمن
 لچھ بزن زو ذآژن چھے کئے
 عرش وکری و زمین و شش جہات
 کورس اندر اکھاہ یس پو و سٹھ
 سالکو میلہ کورسی مثر پیکھ پتھر
 کہنہ نہ چھکھ تہ کہنہ ہے اندر اژکھ
 گل چھ کئے لنگ تہ نگ جھس پون پونے
 یور گس اوس تور گس اوس کیاہ ونے
 وادی پنجم سپدن ون مختصر
 وادی پانوم ونی توحید پاک
 چھے اکی نالہ تمامن سر کڈون
 دید مورتھ وار و جھن چھے نوئے
 اتہ کتیو وژ ون ددہ تہ راتھ
 ہم ازل تہ ہم ابد نشہ پو گڑھتھ
 کہنہ نہ چھکھ تہ کہنہ ہے پٹھ ترانظر
 کہنہ نہ چھکھ تہ کہنہ سی اندر موژکھ
 لنگ تر اوتھ رنگ تر اوتھ وچھ کئے
 ترک ترک و غرق غرق بوز کئے
 وادی ششم چھ حارتھ تھو خبر



در بیان وادی حیرت میگوید:

وادی ششم نے یامتھ بزدٹھ آم
 زانہ نے یس حیرتس مثر بستھ گو
 غرق یس گو پو سہ منزباگ حیرتس
 گردابس مثر ولہ آو تہ
 خارکے بٹھ جھس نہ پیں عان شر
 لحظ لحظ آسہ کران آہ آہ
 ہیبت و حارتھ سبٹھاہ انس اسپر
 یا بوٹھے جھس یا بدریا یا اندر
 نہ مؤؤد نہ بوؤد نے شہود
 شیر اُستھ لوہ بو سٹن لڑ زام
 ہس اُستھ موچھ سپدان خستہ گو
 تیر باران جھس پوان در ہر نفس
 خوف جھس ہر لحظ بھٹیم ماناوتہ
 لحظ لحظ جھس گوہان زیرو زبر
 دمہ دی آسہ کران واہ ویلاہ
 تہر ہے پٹھ تہر پٹس گڑھ گہر
 نہ چھ ڈریا تہ چھ بوٹھو نہ پادوسر
 نہ بو کافر مسلمان نہ یہود

عشق چھم نہ یاد کتہ عشق دہن عشقہ سستی مے بُرتھ مھم جان و تن
شیر زبان و مھمتہ کاتیاہ حسہ گی غیبے کن کر نظر تہہ بستہ گی
وادی ششم و نوے مے سرسری وادی فقر و فناس چھی رہبری



در بیان وادی فقر و فنا میگوید:

وادی ہفتم بلا ہے فقر و فنا اتہ گتے دتہ وُن چون و چرا
دم بہتہ کم کم خاموش گئے ہوش کینہ نہ رُد کینہہ تہہ بیہوش گئے
اُنی زری و اُتی تھہ جلیہ گئیہ کھو ہوشہ رؤسے سرو قد تم گئیہ بکو
ہر دو عالم نقش چون بر آب چھے ووج دتھہ تہہ وار و چھ زن خواب چھے
عارف کر عالمس پٹھہ چھی نظر سے چھ عارف امہ نشہ بیم کر گذر
ماہ و خورشید و فلک پیہ دودہ تہہ راتھہ تہہ وُن وژ نو گر پیہ ساتھ
وچھسے بیو آفتاب بے زوال ساسہ بڈر بیم آفتاب تھہ پایمال
عالم مٹاکی اسباب بیم حکمتاہ تصویر چھی بر آب تم
ویور ہت تم پور رس تل رُد تہہ کیناہ چھہ زندہ کیناہ تہہ مؤد تہہ
نہ وژ تہہ تہہ بند وُن نہ خدا نہ وژ تہہ پادشاہ دینہ گدا
پیوست ازل تہہ ابد پیہ قوم گئیہ تم فارغ تہی از کیف و کم
عقل تہہ سودا و ست پوک ماز پوست دے دستھ پے کیکہ تہہ پتھ کن رُد دوست

در بیان خونِ جگر خوردنِ جانوران و درانہ شدن

سے سیرغ و مردن بعضی در آن جایگاہ

مختصر پاٹھو بوزون حاصل کلام جمع سپدن جانوار تہہ خاص و عام
سے سیرغ گئیہ تم روانہ تہہ دزائے ساری تراو کہہ ساروے خلنہ تہہ

نیروں کیون تھکتھ گئے پروبال
جانور کہہ نیروئے گئے تنگ
کیٹھہ دُڑتھ پیئے از تموز آفتاب
تزیئہ و شاتی ساسہ بدیم جانور
حیرت ہاتھہ بشکل شیر آکھ
کیٹھہ سپر نلاؤد دربادِ گران
غرق در بحر سیاہی گئے تتی
مشت عرق گئے کیٹھہ از پاوسر
باز بعضی دزائے از حدو حدود
باز بعضی کیٹھہ سپر تہ مست حال
باز بعضی کیٹھہ تتی مدہوش گئے
مختصر پاٹھر بوز وات برجاگا
از ہزاران وات تو تری جانور
تہ وچھکھ تھ اوس نہ مثل و مثال
پہو و سٹھ سارنہ تتی عقل و خیال
ساسہ بدیم ماہ وچھکھ خستہ حال
ہفت تڑاؤتھ ساسہ بڈریم آسمان

تاب کیٹھہ روو کنہ تہ یی بر جبال
آے پھر تھ پائے ہم تھ گوکھ لنگ
خون تمن خشک چکرن گئے کباب
دلہ کنہ ییلہ نہ ہیوک تے پئے پھر
عقل کنہ روزک نہ تہ ادر لڑن ژاکھ
کیٹھہ سپر نلاؤد وچھتھ شیر ثیان
واتچ روز نہ تمن کیٹھہ سستی
کیٹھہ سپر پتھ آپہ تمن خبر
باز بعضین سپر ترک وجود
تھ اندر کیٹھہ کوڑے تہ انتقال
باز بعضی کیٹھہ تتی بیہوش گئے
نی وچھکھ تہ ابتدائی انتہا
نہ تمن کوہ جسم و جان نی بال و پر
کس چھ طاقھ کرتی قیل و قال
ساسہ بد خورشید تابان پایمال
در حضور حضرت صاحب جلال
لچھ بڈر آسمان اُسر دُڑی دُڑی پہوان



رسیدن چاؤش عزت:

عاقب مسکین یم ترے جانور
عزیمک اکھ نیکمرادہ توہ آو
دپدو تھاتھ تور گن اُسر انتظار
جانوارن خستہ حالن نشہ آو

تم پرڙهونڪه ڪمہ ملڪج ڇڄو گدا يور ڪتہ آس۾ تہ پتہ ڪنہا ڇڄہ مڏا
تمو دؤس در دل ما اپن مڏا ڪرہون سيرغ پئن پادشاہ
پنيہ سارنہ اسہ آس۾ ي آرزو پادشاہ پئن وڃهن اُسي روبرو
تم جواب تمن دنگ مختصر خير و گمتر پير وڏي ڇڄہ جانور
آستو يامتہ آستو اي فقير مفت چها واتن بہ آن شاہ کير
پنيہ طاقتہ ڇڄنہ ڪانہہ ديہ دم فارغ است دهن بارگہ از كيف و کم
ڇڄنہ طاقتہ ديہ ڪانہہ دے دم زني ڇڄنہ ڪانہہ زهرہ ماوئي
باسليمان واتچ مان چها با سليمان مفت بن زان چها
درخبر ڇڄو بخراي بيدلان عڪس سيرغ گرڙه زائتھ ست جهان



فروختن برادران يوسف صديق مورادران ديرا جھاني:

هتا وتي بوز وڏي مختصر شاه يوسف يئله آنوک در مصر
شاه مصرن يئله يوسف مول هتون خطہ لا دعوي تمن لکھتھ تھيون
ما لکن کن باے دہ سنس گواہ باے افسوس واہ ويلا واہ ويلا
در مصر يوسف يئله گو پادشاہ غلہ باپتھ آے تنس باے واہ
بو ڇڄہ ستي آسہ گمتر مبتلا خود بخود ڙاے در حضور پادشاہ
بدبیت تم وڃھتھ گمتر ڪشيتھ جان نزو شاه تم آے سمٽھ بهرنان
يوسفن دہ آو ڪتہ اے مرد مان تور و دہس آے از شهر ڪنعان
گوش تھاتھ هوش تھاد اے مرد دل ڪوڙ دن دن خدا ڪرھ نجل
دؤپ شهن خط ڇڄم بہ عبراني زبان گوھ تملڪي مضمون آئن در بيان
دہ ڪہ شاھس خط ديو يور اُسر پرو ڏيھہ ون گي رز درونج گيڪھ زيو

نامہ اعمال و چھتھ شرمندگی
خوش بشارت بوز توای دلہشار
چھنہ زانان اے گداے بو الہوس
پادشاہ یوسف میوئے میلہ ننی
جملہ یم سیرغ تہ بیدل سپدر
گم در گم گی تتی تہ یی پتھر
حسہ دل آسہ تم گاوتر تہ بیگمان
پانہ نشہ پان میلہ بخود و چھکھ
اندہ نیمہ نیمہ یون روشن سپدر
عکسہ ستی آفتاب در رقص آو
حال در حال گپہ تم بی قیل و قال
محو سپدر یاد رووک نہ وجود
اندہ نیمہ پان ڈیوٹھکھ آپہ
عقلہ ستی کتھوے ستر کیاہ بنے
ہم کبخت کیاہ ونی کیاہ بیوکھ
لرز واراہ گوکھ سبٹھاہ ژاکھ ہم
یا مثال ذر گوکھ تہ اضطراب
حال سپدک کیاہ ونی بو نقد حال
دوے و سٹھ پیکھ تہ تم بی عیب گئے
حالیہ تلہ رود کتہ راتھ تہ دودہ
زر سپدر تم کشتہ و بیجان گی

بیکس و لاچار تم در ماندگی
یوسف شاہ جہان چھ در کنار
چھ یوسف تو کنان صد ہر نفس
بوز تہ اپڑ میوئے سورے چنی
نامہ خود ہا و چھتھ قایل سپدر
نہ تمن روزی خبر نہ بخیر
عکس سیرغ جہان چھکھ ناگہان
عکس سیرغ او تمو ساروے و چھکھ
چہر سیرغ تمن معین سپدر
عکسہ ستی عکسہ لوگمت جلاو
و چھکھ دپدو آفتاب بے زوال
بی شک و بی شبہ آن سیرغ بود
خود بخود ڈیوٹھکھ پٹن پان معنیہ
تن کبخت دتہ او ساروے ننی
ناگہانی جلو سیرغ پیوکھ
قطرے پٹھ پیوکھ ڈریاے عظیم
ذرے پٹھ پیوکھ اصلک آفتاب
دپدو و چھکھ آفتاب ذوالجلال
مختصر بوز غرق غیب الغیب گئے
کنہ فلہ ہے پٹھ و سٹھ زن آک کوہ
غرق ڈریاے بے پایان گی

یور کتہ تم رُود نہ تم تور گئے بازگشت یور نہ چہ روزک نہ شو
 میزبانو میزبان پاٹھر کور سوال خود جواب تھہ آو تم از جلال
 یی تورکھ آسو تی ہو تور گو کو زکس ڈریا وے منز قطر ہو
 تور یورس یور تورس گو گئے اُندر نیمہ ہنیر یون ڈیوٹھکھ گئے
 بے تفکر اکھ آناہ وار روز الغر اللہ اذاتم ہو اللہ ڈ بوز
 بازگشت تم آے میلہ اندر وجود ریشہ پانس وچھکھ موجود و شہود
 از زمین و آسمان وونی کر گذر ریندنی نوزائہ تہ اتھ پٹھ چھی نظر
 صاحب حالن چھو سودا دید بدیہ عرش و کرسی لوح و قلم عرش مجید
 مشرق و مغرب جنوب و ہم شمال ژھن ڈ تر آوتھ وچھتہ شاہ یزدان
 اُندر نیمہ ہنیر یون سپدکھ احاط کُرس کُن گی ورتھ یی شش جہات
 خود خودی ورتھ پیک دزاکھ مدا خود سپد دم گہر نیروکھ نہ صدا
 جدوے ریشہ دزائے تم مدہوش گئے ہوش نبہوشی روٹکھ خاموش گئے
 حالہ والین ریشہ وُن گوٹھ حال قالہ والین ریشہ وُن گوٹھ قال
 مشت جامہ نالہ چھی میلہ تم ژٹکھ پتھ گئے روزک تہ کن ہنیر اڈ بکھ
 یوے از مشک مشک از تاتار آو مونس از جائب عطار آو
 مومنو وونی کر سکوت پتھ رٹھ ڈ زو امہ حالہ نیرون اتھ فر جلو

تمت

تمام شد



اکہ نڈن

حمد

دپیو حمداہ اول تس پاک ذاتس
 چھ دتھ سے جلو پانے کائناتس
 بقدرتھ چھے سہ واۓتھ دانہ دانس
 صفت چھی بے شمار تس بی نشانس
 گلن تمز سبز چھے واۓتھ کائناتس
 پلن تمز سبز چھے واۓتھ ذر ذراتس
 کرن بیون بیون شکل بیون بیون دکانن
 ستار شوب تھاون آسمانن
 نظر کر وچھ تہندر یم بیعد رنگ
 بہر رنگ چھے سہ واۓتھ پانہ بے رنگ
 پس از حمد الہی تھاو تو گوش
 دلہاہ چھم ونر تھ تھاو تو ہوش



تمنا کر دن پنڈت و بٹی در حق فرزند و روزے پیدا شدن جوگی و خدمتہ کردن وی
بعد نہ ماہ تولد شدن فرزند و نام نہادن اورا اکہ نندن۔



ہندن اُندر بندہ آوے فوی دست
بدولت اوس سے مشہور عالم
وُدن اوسے شہزادی تہند کار
خداین دہت مے اوس سبٹھاہ مال
گجن ہند گنج اُس مہر تہ دینار
فقط اولاد آسی کور تس ستھ
دوہوئی باڑنے آسک طمع زیاد
بٹنے کر در سخاوت تیز تیزی
کران خدمتہ سو اُس چرن فقہرن
دوہوے باڑ کران اُس عجز و زاری
دوہہ اکہ اکہ گوسائیاہ مست پاٹھر آو
بٹنہ واراہ تہمس تعظیم کرنس
بہر دم جوگیس اُس دست بستہ
بٹن اُس جوگیس کھیاون تہ چاون
سبٹھاہ خدمتہ کرن جوگیس سبٹھاہ کال
بہر صورت سہ جوگی گوکھ راضی
سبٹھاہ راضی گوہتہ جوگی سپد شاد
دوہس تکر جوگیں عمکین چھے دل
تہمس نسبت بی ہند اُسی سبٹھاہ پست
سخاوت تس اندر زن مثل حاتم
ہندن اندر ہندہ اوسے نکوکار
بران یڈ اوس مسکین سے فی الحال
نہایتھ در سخاوت گرم بازار
تھی تس زاموے آسی پتوس پتھ
گوہبس کیاہ کم خدا یڈ دیہ اولاد
سہز مشہور عالم ہم بہ تیزی
گوسائمن، جوگیں بیہ گوہہ گہرن
بسوے حضرت آن ذات باری
سوڈے درخانہ ہندو اندر ژاو
دس شادی گیس حمہ لول پورس
ولیکن اوس دلچہ کنز دل شکستہ
بہر رُوز کیاہ تکر ہے پان ناون
سبٹھاہ راضی سپد جوگی بہر حال
کرکھ تکر چار سازن چار سازی
دوہہ اکہ بٹنے کن دہت تکر ناد
پن حال دن ژ پانے کیاہ چھ مشکل

جتھے یوزتھ بٹنہ دیت جاہنے چاکہ
 ودان روان گلم اُچھنے اچھروال
 اُچھن نے گاش گوہ اکہ نور دید
 تمی باپتھ گومت جھم دل دُبالی
 دوہن تس بڑگیس جھکھ مست مسرور
 دوہس تکر بڑگیں نچواہ دِموئے
 بٹنہ تس بڑگیس یی واد کورنے
 جتھے یوز بڑگیں تہ گو سہ نیرتھ
 نون ربتے ہندوے واد ادا گو
 تھنہ یام ہو کوہس گو گاش پادا
 پُ خورشید آسوتاہان زن تشد روے
 ژوداہم زؤن زن اُسس جہنہ
 وُجھن والہن گوہان پاد چھ مستی
 جتھے تس نازنہس حُسن درجوش
 دُوابرو آسہ زن شمشیر دھار
 سوئے عنبرین زن مچس شب تار
 پُژ گپہ شادہے فوج باگ در بارغ
 وُجھتھ تس کن پُژ اُہے وسائی
 ودن وزے لوہٹ آسوختہ ہاران
 گرکہ شادی سبٹھاہ واپکھ منادی
 پُ چشمہ آسہ زن تازہ یمرزل
 بوقت نیم شب تمہ ترادُنی باکھ
 گوہم نے نور دید حال فی الحال
 تمی باپتھ گومت جھس دلبر بوہ
 تمی پادن بو مچس آہو سوالی
 کرکہ یوز دستگیری کیاہ چھ مذکور
 بہہ وُہر سہ مچھرتھ ژئے نمونے
 بہی وُہر سہ مچھرتھ ژئے دِموئے
 سپد یو کال اد نو آو مچھرتھ
 دپان تس بٹنہ نچواہ رتو تھنہ ہو
 دوشوے باژ وُجھائی گپہ شیدا
 زبوی عنبرین اُسس کلک موے
 بھر صورت حسینہ ناز نہنہ
 ہندن تس وُجھتھ مٹھ بُت پرستی
 وُجھتھ عشقس پوان اُس خون درجوش
 وُجھائی آسہ گوہان کبتھ مار
 شمع زن شعلہ دین مچس ز روخسار
 تمس از صاحبن کوس ماتمک داغ
 اس تکر سُنڈ وُجھتھ اُہے آسانی
 ودن ڈیشتھ پُژ اُس پان ماران
 دپان زاو نور دید آو اُدی
 گمتر بہار آہو رُود جنگل

صفا تے روے اوئے روے پُر نور تن اُسے نا دتہی از پئے کافور
 اچھ کھور اُسے تکر پندر پوٹہ مالہ وچھتہ دردل رُٹھ چھ داغ لالہ
 وچھتہ چشمہ سِدْمَت سحر مہوت کھٹھتہ درچاہ رُود ہارتھ و مآروت
 فکر کر مومنو وچھ درد اولاد ژٹھ تراوان زایمان مثل فولاد



غزل

حُسن عشق چھم دنبالہ از ولہ سالہ سانویے
 رسم ولہ بُرے مسکی پیالہ از ولہ سالہ سانویے
 خورشید رویہ مشکین مویہ تمی بو یہ کُرتھس مست
 زلفکہ زالہ ولتہ ہس زالہ از ولہ سالہ سانویے
 موہنہ وُنہ وَا لٹھ گوم سوہن تران کوتاہ زالہ
 تہہ کنیاہ ونہ پیٹہ پیٹہ کنہ از ولہ سالہ سانویے
 عشقہ ژنچہ رُود سنا ڈنچہ حُسنکہ گنچہ بنیوم کنیاہ
 جلون چاڑی کرپس پامالہ از ولہ سالہ سانویے
 نے ہند پی دزاو نی پالہ نیتانہ نالان جھنے
 آلو دتو تہ تال کو پالہ از ولہ سالہ سانویے
 ہرکہ کھتر سُوہر کہہ بالہ ہرکہ لالہ وُن وِتومس
 گوپی بہتہ دزاس گوپالہ از ولہ سالہ سانویے
 سئے گو پونچہ یُس راو نکتہ گوہس سونچہ ونی کنیاہ
 پختن نالی چھ مونچہ مالہ از ولہ سالہ سانویے

کہنہ چو ستہ کہنو مچہ کہنس منز دژن مچم
 کہنس ونہ کہنچہ تالہ از ولہ سالہ سانویہ
 سہ کنیہ ونہ یس نو بنہ تمس منہ ژج نئے دے
 نکہ کنیہ وسہ زیو ہند قالہ از ولہ سالہ سانویہ
 دس نئے کورت غر بالہ حنکہ درالہ کورئے کنیہ
 سنگین دلہ زنگین خالہ از ولہ سالہ سانویہ
 دس آب چھے مالا مالہ لوگمت میلہ حضرت بل
 تیل بل نالہ زولہ از ولہ سالہ سانویہ
 وچھ کمرہ حالہ سوڈر مالہ کران یائوس ہو تہ ہو
 نال چھکھ حنکھ تہ پیہ چھکھ مالہ از ولہ سالہ سانویہ
 نکر دزایہ دیوان نالہ سگر مالہ پھلتھ چھکھ
 رنگہ بونہ تل چھ نورن ژھالہ از ولہ سالہ سانویہ
 ہی مال چھس بو دوان نالہ لچھو زالہ حنکہ چے
 ناگریہ ولہ تلپا تالہ از ولہ سالہ سانویہ
 مؤمن شاہ صاحب حالہ رٹھ نالہ یہ دریاو
 قدم ثلثہ نیر امہ حالہ از ولہ سالہ سانویہ



شنیدن پنڈت خوشخبری تولد شدن فرزند و جمع کردن جوتی بابت نہادن نام و
 فریفتہ شدن شاہان و گدا بر شکل وے و خیرات کردن پنڈت



پنڈت اوسے گنڈتھ درغم اولاد
 سپد دلشاد گرنے شادیانہ
 گرفتار تھر گری اعلیٰ تہ ادنیٰ
 دس منز جاے گرن پرن فقیرن
 سبٹھاہ خرچک خزانہ مال و اموال
 ہندس اُسے بسیار ژوڑاہ دلیہ
 اُن تھر گور سو میرتھ ژاڑ ژاڑی
 دیکو تھر دینار سارن تھال تھالہ
 ہندو جوتشین گن پکان آو
 بہ محل وڈن دیو پون پون کتابن
 حساب یوڑتھ حسابس منز کوزکھ طے
 ستار آو تھر ہے برج میزان
 سپد حُسن اندر مشہور تاجپن
 دونوے باڑ پوان اُسے حارٹس منز
 اکہ نڈن سپد مشہور عالم
 ہندس بُت پرستی مٹھ یکبار
 وتی پکان کران اوس یاونوہو
 امہرن تہ وزپرن گوشہ گہرن
 چھ ماران دور دورن آہ گزایہ
 اُسے وِرتس گوہان اُس کوکمن ڈیر
 وچھتھ تس گن پکان مستور ژوری
 کُن کورہس گوڑ زَاڈے گو سہ دلشاد
 تن تھر باگرن مہر و خزانہ
 سپد حُسن اندر مشہور شہنشاہ
 بیہ پرن امہرن گوشہ گہرن
 وچھتھ تس گن گوہان شاد فی الحال
 یہ بخشایش گرن نہ کیتھہ تہ دلیہ
 منجم جوتشی سمیتھ تہ ساری
 دِژن کینون بیہ مونجم مالہ
 نئے زامت چھم گوڑ تھر ہے گرو ناو
 حساب یوڑتھ حساب بوزو حسابن
 اکہ نڈن تمو تس ناو کورہے
 حساب یوڑو چھے کائسہ علم چی زان
 وچھنے آئی تس کم کم سلاطین
 وچھتھ تمہ خُستے شانہ بیہ ستر
 وچھتھ تس گن ژلان اُسے غزدن غم
 تیھے تس خُستے اوس گرم بازار
 بیہ تھ شہر ہے لسن ہیؤ نسا کوہ
 ژلان دل بہتھ سہ اوس روشن ضمہرن
 وچھتھ تس گن گوہان مستور ضایہ
 وچھتھ تس گن گوہان کم شیر اُسے زیر
 وچھتھ حورن للہ ون نار موری

وچھتھ تس گن کھیوان افسوس ارمان
 تیک تم خسرون تزاو تحت شاهی
 ہتو پاٹھن پتی کبت آس لاران
 دوان آو وچھ حسن نیک مردن
 تن نازک سبھاہ سے سروقد آسو
 وچھتھ تس گن گمتر دیوانہ مکتی
 شہ وہرے تھتھ ژھنک سے ژانہ ہالس
 سبھاہ ویشاد گو استاد عالے
 خرامان گو فراوان آشکارا
 تہہ گنج حنس اُس تیزی
 برابر کھنکے سامانہ کیاہ اوس
 ژانان تم و قرکن جامن گریبان
 اکہ نڈنس پتی ہرنی گدایی
 شکل ڈیشٹھ عقل گئیہ حال حاران
 کران آسو نیم کشتہ اہل دردن
 وچھتھ سردی دیوان تہہ کین و سٹھ آسو
 شمع ڈیشٹھ گمتر پروانہ مکتی
 وچھان زن اوس کونہ تر ہمن ملاس
 وچھتھ کر ژانہ باجو ژے رخوشالے
 سپدن کھنکے جمشد و دارا
 تہہ پاٹھن بن گوہان اُس خونریزی
 صبر از دل کڈان جانانے اوس



بعد دوازہ سال جوگی پیدا شدن و آواز قہر دادن بر در و مینی آوردن مہرہ ہا بر تہال
 و جوگی یاد دادن وعدہ مینی و پنڈت را لرزہ افتادن بر اندام و جوگی قہر گفت کہ
 اکہ نندن رادنج کلید تا گوشت ایں بخورم۔ و شور شدن در شہر القصہ پنڈت اکہ
 نندن رادنج کرد بعد تیار شدن گوشت اکہ نندن در باسن ہا تقسیم نمودہ جوگی غیب
 شد





باہ وُہر اکہ نڈن ییلہ سپدہ
 بے تلہ تکر گوساؤ لوینک ناد
 پیہ ونہ نک اندر کم چھو بہتھ ساو
 حزیم آلو گوساؤ لوینک تام
 بیکدم نکو تہ بڈر تم آلی مہیرتھ
 بنہ کڈنس اُھس کبتھ بچھ تھالہ
 بنہ دوپ جو گس کن روز راضی
 گوساؤ دوسے مے چھکھ ناپز ناوان
 بنی یام تامتھ پز نوون
 دوشوے باژ لگو پرہ رام یا رام
 دوپک تکر جو گین واد کرو پور
 دوشوئی باژن تکر گنڈکھ وسواس
 سبٹھاہ وون ہس تہ تکر نو تھو منظور
 سہ جوگی در غضب آواؤن نہ تکر زیر
 اکہ نڈن اینون تہ سے مے کھیون جھم
 تنن یم اُسر سارنہ پوکھ کنن زر
 ہندوس دم کرن وتس گوڈن آتش
 ہندوس پٹھ سبٹھاہ اوون جو گین زور
 سپد ییلہ شور شہرک تہ امہر آو
 سبٹھاہ تس جو گیس کوڑکھ زار پار
 سہ جوگی گوکھ پاؤ مست مسرور
 کنن نو کائہ گوتس گس کری واد
 دیا کرو دی کائہ دیہ ہندو ناو
 گرس گوکھ زلزلہ برمنڈن شام
 گوساؤ روٹ تمو منز باگ گہرتھ
 پیہ ہتھ مہر تھالہ مونہ تھالہ
 جواب دوس دوان اُکس چھکھ تہ بازی
 بوکس جھس تہ فکر کروا تہ دیان
 پنہ نس خاوندس ایشاہ ہوون
 اکہ نڈنس خبر چھا کیاہ چھ انجام
 وونی اُمر سُنڈ دونوئی ژاکھ اندر ژور
 کوٹھن تام زوکوڑکھ تکر گوکھ وسواس
 سہ جوگی واد ہے پٹھ اوس بہتھ پور
 بدل چہر سپد تس گو سہ زن شیر
 کڈتھ تھ تکر سُنڈے مے واد چون جھم
 بیکدم گو نبت تہ شور محشر
 پز یون کن وستھ پیہ آوتس غش
 دپان القصہ شہرس منز سپد شور
 بے ہتھ پادشاہ شہرک وزر آو
 سمٹھ تس ساروے کر مٹھ مدار

دیان اکثر سبٹھاہن شک تئند گو
 گو سائنس کن وچھتھ ہیبت یو آئی
 اکہ نئندس انہ نس لوگ نہ چار
 اسائی اکہ نئند بڑوٹھ کن گوس
 گوسائی دؤ پٹکھ مے بڑوٹھ کنہ کیناز انون
 گوسائی چھی سبٹھاہ آسان ادھری
 وچھو مکر ہو کورہس زار تہ پار
 دونوے باڑو گر مصلحت پور
 بنوٹس رٹھ اتھ مائی کورس کھش
 کورہس کھش چو تھس کر کہ ناد
 مے کر زانیوم یوان اوسم موہن کان
 پٹز اُس کران تہ لہل تہ وائی
 کتو ژھانڈتھ اکہ نئندو کو تو گوکھ
 اکہ نئندو مے پانس سور کورھم
 سٹتھ ہو گوم دس چائی اچھروال
 کتو ژھانڈتھ چو یور لول مے آم
 بو تقدیرن کرس وارا ملامت
 وٹھ کس زانہ تقدیرن کرم کوم
 توے چھ یاد تھاوو کار تقدیر
 دیان القصہ انو تکر جو گین زہر
 پٹز اوش اُس تزاوان ژالہ ژالہ
 یہ ما آسی نہ انسان آسہ ما دیو
 زرو مے اد وچھتھ ہیبت پیو آئی
 دؤ بار پیہ کورہس زار پار
 کھورن تکر تھہ کرس کرنس قدمن بوس
 مے وون مت اوسو موہ کوہ مورون
 دھرم زانان چھی آسان کوکرمی
 تمس پاد سپدس آہنگ کار
 اکہ نئندو دس پٹھ روڈ میطور
 وچھ وین سبٹھن آو تی غش
 پٹز لچ نالہ دینہ فریاد فریاد
 اچھن مے گاش سورہم پیہ سوہن تران
 کتو ژھانڈتھ بو گسو شہینہ مائی
 کمیو ژے مورکھ ونو کو تو گوکھ
 جگرس خانہ زنیور کورھم
 مے تھ فولاد پانس گوم غربال
 لشہ نار دزس گوم مٹھن شام
 وچھو کر روے چوئے تا قیامت
 ستارس مکر آمت آسو میلہ بوم
 تہ تھ نو یاور روزان کار تدبیر
 اکہ نئندو رٹھ اُنی توم مے گو ژیر
 اکہ نئندو رٹھ کورنس حوالہ

مُشک تس جو گیس آو گو خوشالہ
 بٹہ دؤپس رتھ اڈنے ژئے وھتہ تیز
 دؤپس تکر جو گین کن نے گروھن چھم
 دؤپس تکر جو گین ناہ مبر کڈ
 یہ یو رتھ تس بٹہ گو مندین شام
 ستن کورن ستن بان گوڈن لد
 پیہ لد پاپے پیہ خانہ داس
 پیہ اکہ نڈنس تہ پادشاہس
 شاہی پانھن یم باہ حصہ تھاو
 بٹہ دؤپس مژر کوٹاہ ونان چھکھ
 بنوتس ژاٹہ ہالہ لوے ہے ناد
 لے کن وھ نظر جو گر مبر دزاو
 نہ گنہ یم ناہ تہ نہ روڈسے گوسانی
 وچھوتس بے نیازس ہنر بے نیازی
 پتے گو اکہ نڈن تہ توٹے آو
 رتھ انوہس ژھنٹھ ساری مسالہ
 ژکھن گنہ جلیہ گروھتھ وھتہ مہ آن زیر
 اندر رتھ آٹکنس چانس نوون چھم
 مے چھم کینون مسکپن پرڈی یڈ
 کران اُس لیل پران اُس رام یارام
 ہلکھ یوٹاہ تیوٹاہ کرو دہ ود
 گروہی خوش پیہ مے نابکارس
 برابر باہ حصہ کرس تھئے بس
 اکہ نڈنس گروہو توہ ناد لایو
 مزار پیٹھ ماڑ آکھ تور ونان چھکھ
 وچھکھ نو بایو پنن تل ہے کرکہ ناد
 لے اندری اکہ نڈن مٹھٹھ آو
 خداین کوٹکھ غم لیل تہ وانی
 وچھوتس کارساہ ہنر کار سازی
 یہ حال ڈیشٹھ تہ موہن حارتن ژاو

☆☆☆

کامُثر تہ فارسی کلام

مرثہ ماز کھٹون یے لو

مُفت چھا عشقہ تَنجہ وَرُن یے
رژہ رژہ مرثہ کھٹون یے لو

پنہ تے خون گوہ تریشہ کنہ جیوان مے سے گوہ ژانگہ زائن یے لو
تمہ کے گاشہ گوہ پان پزائن یے رژہ رژہ مرثہ کھٹون یے لو

زیر ستر زپرو بم گوہ وائین یے سپر پاٹھر گوہ بوژن یے لو
دلہ کو کونو ستر کن گوہ دین یے رژہ رژہ مرثہ کھٹون یے لو

دارس پنہ نس نار گوہ دین یے گار گوہ وار ژاہن یے لو
عشقس نارس تار گوہ دین یے رژہ رژہ مرثہ کھٹون یے لو

گاش تھو گاشو گٹہ کٹہ کن یے پانہ گوہ مژر نیرن یے لو
اصلس ستر گوہ وصل سہدن یے رژہ رژہ مرثہ کھٹون یے لو

زیر گوے ڈیر پٹھ ہو سکھرن یے دار کنز گوہ نیرن یے لو
عشقس زارس گوہ گنڈن یے رژہ رژہ مرثہ کھٹون یے لو

مؤمنو بیتہ نو کائسہ روزن یے بیتہ مو لاگ بُتھر ہن یے لو
بے وفا دنیا سن تہ گرھن یے رژہ رژہ مرثہ کھٹون یے لو

پانہ منہ پان پڑ ناؤ و لو

اؤ گئے سپڑ تو، دؤ گنار تڑاؤ و

پانہ منہ پان پڑ ناؤ و لو

وڈھ ٹچ عشقن، ژھٹھ دتھ دزاو
میدو جامہ گنڈرتھے آو و لو
بے رنگ پانے ہر رنگ آو و
پانہ منہ پان پڑ ناؤ و لو

غائب غائب نشہ ہا لباب دزاو
متھھر پو محمد ناؤ و لو
زان کر پاؤا بر چکے چاؤ و
پانہ منہ پان پڑ ناؤ و لو

شیہ تہ ژور، نو، ستھ پتھ گن تڑاؤ و
برڈٹھ گن گر دیر ناؤ و لو
گئے گنیرس دتھ چتھے جلاؤ و
پانہ منہ پان پڑ ناؤ و لو

مدا چھ گئے، دہ تہ کہہ تڑاؤ و
پیٹہ نو کائسہ راؤ گاؤ و لو
ژھالے چتھے پٹنی راے بدلاؤ و
پانہ منہ پان پڑ ناؤ و لو

نئے کائسہ زاس تے، نئے کائسہ زاؤ و
اتھ پٹھ ”اخلاص“ آو و لو
فی انفسکتہ شاہد آو و
پانہ منہ پان پڑ ناؤ و لو

پورس متری روز، دؤربر تڑاؤ و
لولہ متری دل مھولہ راؤ و لو
ژھالیہ رؤس مؤمن، مایہ چانہ آو و
پانہ منہ پان پڑ ناؤ و لو

غزل

جلو گر بی پڑدِ ڈیوٹھم صورت آن یار ہے
خود تجود و اصل بو سپدس محو در دیدار ہے

مست چشمو حسیہ کورمت بستہ آہو در جنگل
شرمساری بیتھ ییمزل ڈیشٹھ آمار ہے

سخت و سنگین حال رنگین رنگ برنگین فتنہ گر
از کمان ابرو گرفت در دست ذولفقار ہے

روی خورشید نو کرن روشن سپد ساروے جہان
جن و انسان حور و غلمان کر نہ گرفتار ہے

از کند زلفِ پیچان عشقہ پیچان گہت رزے
پان مارن ڈھتہ پانس عشقے آزار ہے

صد قیامتہ گئیہ برپا ڈیشہ وُن آن قدناز
سر پتھر تر اوتھ ڈ وچھ چھے سرو بیرفار ہے

بیم سخن شہرین بوزتھ بند سازنے سٹور گو
پوشہ نولن بلبلن موٹھ نالہ در گلزار ہے

فارغ گی از کفر و اسلام ہند مسلمان پیہ پتھر
شام میو لگ یام ڈیوٹھک چہر آن یار ہے

کفر و گیسو مصحف رو طاق ابرو وچہ بیو
سر پتھر تراؤ عاشقو تہ پر کہہ استغفار ہے

بت پرستی مٹھ ہنودن وچھکھ یام حنک ظہور
شکل ڈیشٹھ عقل راؤکھ پر کہہ استغفار ہے

خود بخود ائی انا اللہ لگ پر نے وچہ بیو
درا مؤمن نالہ دوان برسر باز رہے ہے



غزل

بسہ نار تھوتم دِزُون دانس پانس رنم پتھ ون جاے
لسہ کبتھ پان میون منز طوفانس بدن زونم نارے داے

ودنہ تروونس منز دُرائس پانس رنم پتھ ون جاے
ملہ ون گرتھ گو کزال اتھ بانس ولہ زاری کران جھس نہ میانی ماے

چلہ گری گری عطر تراونم تھانس پانس رنم پتھ ون جاے
پایہ بُد جاے رٹ پٹھ لامکانس آہ آہ گریکھ جاے

قبر ہنز رز گنڈ پاؤ پانس بکر ستر کھارن کڈنم تراے
مکرس جلیہ جھنہ منز عشقہ وانس پانس رنم پتھ ون جاے

ریند لگو گنڈ نے منز عشقہ وانس زندگی چھے تمن عشقہ کزائے
کھنڈ تہ نابہ چھکھ کھن ہر آنس پانس رنم پتھ ون جاے

مؤمنو ستر دور کر پانس نیستی منز تراو پانس آے
کن فیکون چھ آہ منز قرانس پانس رنم پتھ ون جاے



غزل

سُنے بلبلیہ روچھ بچرس مثر یُس نا مری زائہ
 سُنے بول بوشا بوز کنو یُس نا کھری زائہ
 اکھ مولہ وار دی زبس پیہ آب کوثر چون
 تبتھ کن تھادو زبس یُتھ نہ کنو مال بُری زائہ
 چھنہ کاو سِندس ناو ناوس کانہہ نہ نمران شوب
 گواہ ریشز سِندس زور پکنس یُتھ نہ ڈرکھ زائہ
 ستہ ناگ سگ ناو باغ عشقو شاہ ایئدراس
 تھوگل ثنے پھوہو لولہ باغس یم نہ ہر فی زائہ
 اُتھو شیشہ خانس کُرکُر سبٹھاہ نقشہ نگاری
 تبتھ تور تھادو زبس در خاص یُتھ نہ دُوری زائہ
 پنہ سپر بادکھ غار زانس دُار تھادکھ وژھ
 تبتھ تور تھادو زبس برکفس پنہ ہور پھری زائہ
 مومنو ہوش کُرکُر دِس اُزکے زمانے
 مؤمن اُسٹھ یُتھ نہ شرکک دُاز پُری زائہ



غزل

یو آسہ حسّس شہر تھ مستانہ بنمن کاتب
 یو آسہ شمع تابان پروان بنمن کاتب
 متہ میانہ ہا مہرازو وڈی یہ دمہ تازہ تازو
 ییلہ آسہ مہرنی پارتھ زانیان بنمن کاتب
 دہراژ ہندس روڈ کترس کتر چھ چھین جاے
 ییلہ آسہ حامی دردس دُردانہ بنمن کاتب
 نشس چھ پانس مسول پانی وز شبشکل
 دپدار چھ حضرت بل نوران بنمن کاتب
 ہی ہی ژانڈ تو عشق تو عتھ ناو ہو دردنی
 دردین دپدے لاء گز سامان بنمن کاتب
 لاکر دزائیس شوقہ چانے محلون ہا متہ میانے
 ژھارن مٹھس منجگارن دیوان بنمن کاتب
 کیناز چھکھ یوت لاچارے یوڈ تھز دربارک
 شوبان تھد دستارک جانانہ بنمن کاتب
 بُرک بُرک تس موے خانے چادان ازکل پانے
 نی دست نی نالانے پیانہ بنمن کاتب
 سُبھتھ مومنو ہوش کر اُنٹھ ژ نورچی خبر
 شمس چھ پانس اندر دُردانہ بنمن کاتب

نعت شریف

گجائے یا رسول اللہ کجائی ز حال من چنین غافل چرائی
 بیابنگر بحال این کمینہ بدر دو غصہ دل زخم سینہ
 حتم احوال و چھوتم چھوس بو پائمال ملال مینا تو تراو اچھ ہندی وندی لال
 حتم وچھو تم ضربی در ضربی نے سیلاب مٹھم خبر ہتو شتابی
 سبٹھاہ مٹھس غمزہ تہ بستہ دام نے گو دل خستہ رووم صبر و آرام
 بو آسا غرق سیلاب مٹھکھ ڑ آگاہ ڑ تھاو کہ در قبا پنہ نے ید اللہ
 نے آسیا ناو در سیلاب لیر ڑ آسکھ نوٹھ میانے دستگیر
 بو آسا اضطراب متری درنار ڑ آسکھ چون خلیل اللہ بگلزار
 مہ راویا دتھ نے آسیا یوت دسواس ڑ آسکھ رہنما مانند الیاس
 بو آسا فٹو مٹھن اندر غم چاہ ڑ آسکھ یوسفؑ دون عالمن شاہ
 نے آسیا بیتقراری تہ بیماری شفا خاک طیب عیسیٰؑ تو داری
 بو آسا داد لد راومت بصحرا ڑ آسکھ رہنما موسیٰؑ زبضا
 نے آسیا پوشہ باغس لوگمٹے تاو
 ڑے آسی رحمۃ للعالمینؑ ناو
 راقم خاکسار غلام رسول ڈار حال برین



فارسی غزل

با اله العالمین هستم سیه روی و ذلیل اوفتادم از رهت مجبور بنایم سبیل
دشت غربت پیش دارم پشته غم بس طویل جد بلطفک یا الهی من له زاو قلیل
مفلس بالصدق یانی عند بابک یا جلیل

روسیاه و موسفیدم بردرت من یا کریم مضطر وزار و نزارم باندا متها ندیم
من زفتم برره فرانتو گاهی به بسیم زنبه ذنب عظیم فاغفر الذنب العظیم
انه شخص غریب مذنب عبد ذلیل

امرو نهی تو بقس بد شده منی و محو مست غفلتها شده از دست دادم جام صحو
عنکبوتی دار عمرم صرف شد در لعب و لهو منه عصیان و نسیان و سهو بعد سهو
منک احسان و فضل بعد اعطای الجزیل

ساعتی دریاد تو نفس شریم رانه بد حاصل عمرم فسوس و حسرت و اندوه شد
قصر عمرم منهدم شد کاخ امیدم بهند نال یا ربی ذنوبی مثل رل لم تعد
فاعف عنی کل ذنب فاصح الصفح الجمیل

بس تہیدست و فقیرم مذنب و زار و سقیم یا غنی بر حال من رحمی بلن از لطف عمیم
 قول و فعل من ہمہ کج لطف و فصاحت بس عظیم رب ہب لی کنز فضل انت و ہاب کریم
 اعطی نانی ضمیری دینی خیر الدلیل

مجرم و بیمار و بی یارم براہت پر قصور چشم رحمت از تو بس دارم مکن از خویش دور
 درد مند و مستمندم جز تو از ہر کس نفور انت شافی انت کافی فی مہمات الامور
 انت ربی انت جسی انت لی نعم الوکیل

پیش تو شاہی کہ آرم ہست انی حاجتی منک لطف واقع بر دینی حاجتی
 درد پناہ نیست یارب عین جنی حاجتی عافی من کل داع و اقض عنی حاجتی
 ان لی قلب انت من یشفی العلل



فارسی غزل

چہ کنم ردی تو آتش بدل خراب مارا
بشکر نمک چہ ریزی جگر کباب مارا

مرپای لوسی ٹوز سرم تہی نگردد
گزری اگر بمالد قدمت تراب مارا

چہ غنود چشم بخشم زده فتنہ سر پیالین
کہ بد ستیاری اوشده صبر و خواب مارا

شب و روز سیل طوفان کہ نسویدہ میزند سر
شکند چرا نہییم کشتی در آب مارا

مہ من بلاو باتے حقدہ پپایمالے
سرمن زراہ تندی بس کن عذاب مارا

تو بکو کدام جز تو کہ گزیدہ ام بکونین
زہمہ دفاتر کون بتو شد حساب مارا

نکشاده دل یاغی نظرم نه برچراغی
همه شمع جان تو باشی همه کل گلاب مارا

بهوا هوا گرفتم بهوای عشق بویت
همه های وهوی گشته دمه حباب مارا

چو سمک بآب جویم زده جست از آب جویم
بحرایت جگر شد سفر در آب مارا

توبناز سرنیاری به نیازمن نداری
نظری تلطفی راه پیچ تاب مارا

بکفم نهاده مصحف سر زلف و روے مه وش
بکتاب کفر و دین شست بیمه این کتاب مارا

نو کفیل جان بیکس زهمه مرا توئی بس
تو وکیل و محی ما بدرت ایاب مارا



مؤمن صائب اکہ نڈن (پُر خاش تہ پرکھ)

- اوتار کرشن رہبر -

مؤمن شاہ صاحب حال

رُتھ نالہ یہ دُرُکِ یاد

مؤمن صائب ”اکہ نڈن“ چھ ساروے کھوتہ پڑون اکہ نڈن یس
وٹیکھ تام دُرُکِ یافت سپرمت چھ۔ امیک اکہ نوسہ اوس لام نشاط باغ کس کتام
غلام رسول صائب نش تیکر امیک بجز رُتھ یہ عبد الجبار ناو کس ا کس کتاب
فروشس چھاپ کرنہ باپتھ دہت۔ یس شش یار سری نگر دکان بہان اوس۔
عبد الجبارن اون یہ 1936 عیسوی سنس منز لوہور (لاہور) فیروز پرنٹنگ پریس
پٹھ چھاپ کر تھ۔ تہ تھ پٹھ دوت یہ پر نہ خاطر عام لگن تام۔

مؤمن صائب اوس شاہ خاندانس ستر تولق تھوان تہ پن اصل
ناوے اوس بطور تخلص استعمال کران۔ کنہ کنہ جلیہ رُود پٹنس کلامس منز پن
سورے ناو مؤمن شاہ تہ استعمال کران۔

مؤمن صائب چھ نشاط باغ کس نکھ ڈکھ علاقس ستر اکھ ستر وابستگی
رُوزم۔ کیاہ پتاہ سہ ما اوس اپاری کنہ علاقک روزن وول؟ حالانکہ عام پٹھ
چھ اکر لی بوزان آمتی ز سہ اوس بہ گامک بسکین۔ مگر یہ کتھ چھ سبکہ ز سہ

اوس محمود گامی سُنَدِ ہِمکال۔ تہ ساری اُسس پڈ یزت تہ احترام کران۔ گوڈ
رؤد فارسی زبانی منزے شار و نان۔ مگر پتہ بھیڑ کاشرس گن۔ تہ جرن ماجہ زبانی
تہ ادس تم لال یم و وغڈ دزائس۔ محمود گامی سن کور فارسی طرزس پٹھہ دلپہ یا
قصہ بوز نادنگ لویہ ون فن شورؤ۔ تہ مثنوی و نان چھ۔ تکر لچھہ کہہ مثنوی یمن
منز یوسف زلیخا، شریں خسرو پتہ مثنوی شامیل چھ تہ تراؤکھ اُچ اکھ اُرتہ در
بُیاد۔ تکر سُنَدِ امہ قسمک تجربہ رؤد سبٹھاہ کامیاب۔ مومن صابن کور متھن
تجربن منز ”اکہ نڈن“ لکھتھ اکھ یڈ زتنہ زول یس سبٹھاہ مقبول سپد۔ تکر
اُنی اکھ ٹونج بارسس۔ تہ تہ پتہ پنہ والو کاتو شاپروہ لکھارہ اتھ دور تہ
پنہ انہ پنہ تہ تہ دور موجب سبٹھاہ مولل برژر کور۔ یمن گونماتن منز چھ
پرکاش ہٹ، بہوڈر گنے، رمضان ہٹ، تارا چند بسمل، احد زرگر تہ صد جان
شامیل۔ بیو اکہ نڈن پن موضوع بنو۔

کاشرس عوامس منز اکہ نڈنچ بے حد مقبولیت تہ دلچسپی وچھتھ لکھو
کیٹو وڈاما زنگارو اتھ کہانی پٹھہ پنڈر ڈاما تہ تیکھ عشقہ پیچان چہ ریزہ مزید زکھر
تہ پوچھر۔ سیمینگ دسلاہ مومن صابن کور مت اوس۔ ڈاما لیکھن والبن یمن
لکھاربن منز چھ دینا تاتھ مو دریر، شفیع شفاپی، غلام رسول سنتوش، موتی لعل کیو
تہ محمد سُبحان بھگت شامیل۔ شفاپی سُنَدِ ڈاما چھ ریڈیو پٹھہ نشر سپد مت۔ باقی
کیٹھہ چھ باظابطہ سلج سپد مت۔ سنتوش نہ ڈاما کہہ ہدایت کار اُس کھن لعل صراف
تہ یہ آو کشمیر تھیر طرفہ سبٹھاہ چاوسان پیش کرنہ۔ مہمان خوصی اُس شیخ محمد
عبداللہ۔ سنتوش چھ یہ ڈاما احد زرگر سپدس اکہ نڈس بُیاد بناؤتھ لکھمت۔
بہوڈر گنے سُنَدِ اکہ نڈن چھ مومن صابنہ اکہ نڈنہ پتہ واریاہ کاڈ
لیکھنہ اُمت۔ بہوڈر گنے چھ ڈوگر مہاراج پرتاپ سنگھ نہ دورک پاداوار یس

1885ء پٹنہ 1925ء سنس تام روزان چھ۔ اُمی چھ ہری سنگھن دور تہ کم زیادہ
 وچھمت۔ بہوڑ گئے اوس جج کار کران یہ زن ناو تلے ظاہر چھ۔ سہ اوس
 ملا رہے خانیاں دکان بیہان۔ عام پاٹھری اوس سہ تمبن دوہن دؤوہس مساکھ
 کٹھا کٹان۔ مگر دپان اکہ دوہہ بیلہ سہ دہچہ اکہ بچہ سورے کٹھ کٹھ موکہ لبو۔
 تہ لگن ہنز تھہ چھف تہ تڑپہ تڑپہ اُس جاری۔ حالانکہ نہ اُس عہد تہ نہ کاتھہ
 بوڑ دوہ۔ سہ گابریو۔ خیال آس یم لکھ کھنن تہ۔ روایتھ چھہ یہ نہ تڑو
 اُمی دوہہ جج کار گزن تہ سپد رواجیتس منز پور پاٹھری جذب۔ یمن سارنہ
 کٹھن ہنز باوتھ اوس پنہ خاص انداز نیپک رحمان داریل کران۔ اُس پانہ تہ
 جج اوس تہ شار تہ ونان اوس۔ اُمی سُنڈ کم زیادہ کلامہ چھ ”یئدراؤن درباد“ ناو
 چھاپ سپد یومت۔ سہ اوس نمہ ہیوڑ وائسہ تمہ ساتھ بیلہ یہ اُس سمکھووس۔
 مے مے اوس محمود احمد اندراؤلی (سابقہ ایڈٹر اردو شہر) تہ غلام رسول داریل
 (یُس ریڈیو ہس منز تم دوہن پروڈکشن اسٹوڈیو)۔ دپان وچہ بڑا اُس منز
 چھہ اکھ جالے سویتھ ”بہوڑ گئے سُنڈ کدل“ ونان چھ۔ مے مے چھہ یہ پانہ
 وچھمت۔ مگر موہن لعل آسن کورا تھ کتھ تصدیق نہ امہ ناویچ چھ اکھ جالے تہ
 صنورور۔ اتھ پس منظرس منز چھ بہوڑ گئے اُس متعلق مزید پچھو خبر زانیج بے حد
 گنجائش موجود۔

بہوڑ گئے سُند اکہ نڈُن چھ گود بچھے غلام محمد نور محمد کتاب فروش
چھوومت۔ مے نش اُس اچ اکہ کا پی۔ مگر یہ سپز نذر آتش ییلہ مکاُس نار
لوگ۔ پز و فیر محی الدین حاجی مَن یُس بہوڑ گئے سُند اکہ نڈُن کتام
داستان گوئس نش یز تھ ترتیب دیستمت چھ۔ تھ تہ غلام محمد نور محمد ہند دسر
چھاپ سپد پتس نوئس منز چھنہ کاٹھہ خاص فرق۔

بہوڑ گئے سُند یہ سورے ذکر پہم او موکھ گزن تیکیا ز کیشہ شخصو اُس
اُتھر ساروے کھوتہ پڑوُن اکہ نڈن زانان۔ یس اسہ نش رُڑھر تھ چھ۔
مگر یہ مھنہ ہفتہ۔

مومن صائب سورے کلام مھنہ اسہ تام وڈمٹ۔ اما ز یہ کم قلیل
کلامہ اسہ نش مؤہو دچھ تمہ تلہ چھ یہ نوَن پزان زسہ اوس صوفی عملہ منز
واریاہ بز وٹہہ دزامت۔

نمبرے اندر اژھ کاژاہ بڈی پوہ
وچھ، ہن شہنشاہ لوہچے ژے لوہچہ کیاہ؟



سے گوہنچہ یس راو نوکتہ گوہس سوختہ ونے کیاہ



ییتی گو اکہ نڈن تی آو یہ حال ڈپٹھ مومن حارتن ژاوا



مومنو پتھ رٹھ زہ قطرں ڈرکیا وگو الفقرو منالہ، لوہچے ژے لوہچہ کیاہ؟



مفت چھا ٹھہرن عشقہ ژٹے رڑھ رڑھ ماز کھینٹے لو



اوگئے سہن تو دوکیار حزاو پانہ منز پان پڑناو دلو
دوٹھ ٹچ عشقن ژھٹھ دتھ دزاو مینو جامہ گنڈس آو دلو
بیرنگ پانے ہر رنگ آو پانہ منز پان پڑناو دلو
وژن چھ بے شک مومن صائب اکہ ٹاٹھ صنف روڈہو۔ مگر چھ پنے

خوبصورت معنی خیز ذہنی لہر سبٹھاہ موثر طرہ سے منہ آتھی منہ آباد کر رہی۔ یمن
منہ اکہ مولیٰ و فی نزا کتھ تہ دل نشینی دہریا پان چھ۔

اکہ بندن چھ کشر ہنر اکہ پڑانی لکھ کتھ یوسہ سبٹھاہ پتھ کالہ پٹھ
لگن ہند بن و کن منہ جاے بستھ روز۔ یوسہ بڈ دلدوز تہ دلچسپ چھ۔ امیک
مرکزی خیال چھ ملہ تلہ دنیاہ منہ ستر ستر تہ انڈر منڈر (Attached) اُستھ
تہ الگ تہ علاحدہ (Detached) روزنگ درس دوان۔ یہ کرن چھ بے شک
سبٹھاہ مشکل۔ اماہوز مختلف چیزن ہنر بے حد مالے تہ اڑھنہ وابستگی چھ
انسان ماران تہ تہ مادیت پسندی ہنر بیدار ہتھ بے حد لالچ شکل پڑوان۔
حضرت ابراہیم ستر وابستہ اسلامی رویوں منہ چھ اتھ فلسفہ ستر اکہ سون
ہنر لبہ یوان۔ حضرت ابراہیم ستر لاجواب قوربانی چھ پنہ پنہ کچ اکہ منفرد تہ تھنر
مثال یس پنہس ٹاٹھس فرزند حضرت اسماعیل پنہو اتھو خودایہ ہنر رضا پور
کرنہ موکھ زح کران چھ۔ دراصل چھ بچے تم انہار یو کا شربن شاپرن تہ
ڈراما نگارن پنہ پنہ انداز پنہ تخلیقات لکھنے عمل و تش دہت۔

مومن صائب چھ پنہس اکہ بندن منہ کتھ زیادہ اہراو دہمت۔ پور
مثنوی چھ کل یل پنہا ہن شراہن صفت پنہ مشتمل۔ دلہلہ ہند بن یون یون
مقامن تہ مرحلن ہنر تہنہ ون چھ فارسی نثر منہ ونہ آہو۔ شاپرن چھ ہن
سورے زور پنڈت، بنہ تہ جو گس پنہ دہمت۔ تہ بچے چھ تم ترے کرداریم
مومن صائب نہ امیہ کہانی ہنر تہ تہ راد پور کران چھ۔

مومن صائب چھ دلہلہ ہند گوڈ سیمہ حمد ستر ہوان۔

دہو حمدہ اول تس پاک ذاتس چھ رت سے جلو پانے کاپیناس
بہ قدرت چھے سہ واتھ دانہ داس صفحہ چھی بیٹھار تس بے نشانس

گلن تکر ستر چھ داتھ کاپناتس پلن تکر ستر چھ داتھ ذر ذراتس
 گرن پون پون شکل پون پون دکان ستار شوب تھاون آسمان
 پس از حمد الہی تھاتو گوش
 دلپاہ جھم ووتر تہ تھاتو ہوش

امہ حمد ستر چھ شاپر اصل دلپل شور و گران۔ مومن صاب چھ
 مختلف کردارن ہتر ون دکھن کران پنڈتس متعلق یہ کتھ باوان ز نہ اوس
 پنڈن منر سبٹھاہ قوی دست۔ تس مقابلہ اکر باقی ساری سبٹھاہ پست۔ نہ نہ
 عالم اوس تھن اوس سخی تہ۔ تس یہ اولاد رنگو شر کوٹ اوس تمنہ آسہ کور ستر۔
 دوشونی باژن مطلب پنڈتس تہ بنہ اوس سخ طماہ ز تمن گوژھ پچا اتر آسن۔
 سیمہ موبوب دوشونی ہتر سخاوت گپہ ہر بر لبان۔ تم رڈر بگین پتر پتر
 پھیران۔ اتر منر چھ اکھ باکمال بگیا نمودار سپدان۔ یس تمن تسلی ووان
 چھ ز ہتر خائش سپد جلد پور۔ مگر شرط چھ اکھ نہ شر پیہ تمن بہر و ہر واپس
 گرن۔ پنڈت تہ ہتر چھ زیاد سوچنہ گرنے آنکار گران۔ جلدے چھ پھنڈ گر
 اکھ پچا تھنہ ہوان۔ تہ تم چھ بے حد شاد سپدان۔ مانج چھنہ اوس لخت چگر
 سند تھ تہ آسن وچھتھ گریوان۔

مومن صاب چھ دلپلہ ہند یہ مرحلہ سبٹھاہ خوبصورتی سان
 وکھناوان۔ مصرن تہ شارن ہتر تلہ تراوچھ خوش پونی
 ودن و ز لوگٹ اوس مونہ ہارن ودن ڈپتھ ہتر اُس پان مارن
 گرکھ شادی سبٹھاہ واپکھ مناوی دیان زاو نور دید آو اودی
 ز چشمہ آسہ زن تاز یمرزل گوت بہار آہو رڈ بنگل
 صفاتس روے اوے روے پور تن اُس ناوچہ از بوے کوفور

اتھ کھور اُس تکر پندر پوشہ مالہ وچھتہ دردِ دل رُتھ چھے داغ لالہ
 وچھتہ چیشمہ سِدْمَت سحر مہوَت کھٹھ در چالا رُو د ہاتھ و ماروت
 فکر کر مومنو وچھ دردِ اولاد
 ژٹھ تراوان ز ایمان مشیل فولاد

لختِ جگر سُنڈ ثوبہ دار تہ مناسِب ناو تجوہز کرنہ خاطر چھ بڈک بڈک
 جوتش تہ گور رُجی بلاوہ پوان۔ مومن صائبن تہ پانگہ پانگہ یہ سپن (منظر)
 لفظن مَنزِ ہاٹھ نو مُت چھ۔ سہ چھ بوزس لایق:

اُنی تکر گور سو مہرتھ ژاُر ژاُری پنجم جوتش سو مہرتھ تہ ساری
 دیک تکر دینار سارنہ تھالہ تھالہ دژن کینژون پنیہ مونچہ مالہ
 ہنودے جوتشنے کن پکان آو مے زامت چھم گور تکر ہے گرو ناو
 یہ تھل وون دہ بیون بیون کتابن حساب یوژتھ حساب یوژو حسابن
 حساب یوژتھ حسابن مَنزِ کورکھ طے اکہ نڈن تہو تَس ناو کور ہے
 ستارِ آو تکر ہے رُج سہ میزان حساب یوژو چھے کائسہ علم زان
 سپن حُسن اُندر مشہور تاجین وچھنی آہ تَس کم کم سلاطین
 دُپل چھ تھ مقاس پٹھ وایتھ سبٹھاہ حابھ ناک تہ غضب ناک

بنان پینین بہہ وہرک جوگر اکہ نڈنس مائلس ماجہ سہ واد ژتہس پاوان چھ یُس
 تہو تَس مَنزِ کور مُت چھ۔ جوگر چھ تہن پَن ٹوٹھ اولادس حوالہ کرنہ خاطر
 ونان۔ سہ تہ نہ ژنڈ پانے لک کہ تہ پانگہ سہ ویکھ تہ پانگہ۔ جوگر یہ کینژوہا
 تہن کزن ونان چھ سہ چھ سبٹھاہ غار و اُجب (Morbid) تہ عجیب۔ اکہ باہ وہر
 پوشہ تھر ہنژو تھر گنہ گنہ کزن۔ تکر سُنڈ ماز رُن تہ پاکہ ناؤن۔ تہ پتہ تھالس مَنزِ

۱۔ اُس فرشتہ سُنڈ ناو یُس ہارون دوست اوس۔ ۲۔ نجوی، ستار شناس۔ ۳۔ سوراں۔ چھ ہندی زبانی مَنزِ ٹلا
 (قول) تہ انگریزی یُس مَنزِ لبرا (Libra) ونان چھ۔

کھنہ باپتھ شیرن۔ یہ چھ یقین زیا دتی تہ بد مز اُجی ہند انتہا۔ مؤمن صائبس
تہ چھنہ پائس یہ ثمان مگر کر کیاہ۔ سہ چھ اچ و ن و کھنہ دلہل ہند دم تہ خم
برقرار تھاوہ موکھ یمن سبٹھاہ پرکشش لفظن مثر کران:

دِپان القصہ اُنی تم جو گین زیر اکہ نڈن ریتھ اُنی توم مینے گو ژپر
ڈنر اوش اُس تراوان ژالہ ژالہ اکہ نڈن ریتھ کورس حوالہ
مشک تس جو گیس آو گو خوشالہ ریتھ اُون ہس ژھنٹھ ساری مسالہ
بنہ دوہنس ریتھ اُونے ژ و تھ نیر ژ کھن گنہ جاپہ گوہ و تھ مہ اُن زیر
دوہنس تکر جو گین گن نے گوہن مٹھم اُندر ریتھ آگلنس جائس نون مٹھم
دوہنس تکر جو گین نالہ مہر کڈ مے مٹھم کینون مسکین پر نیڈ
یہ یو زتھ تس بنہ گو مندن شام کران آس لہلہ پزان اُس رام رام
ستن کورین ستن بان گوڈی لد ہبلکھ یو تاہ تیوتاہ کر وڈ وڈ
بنہ لد پانے بنہ خانداس گوہے خوش سے مے نالہ کارس
بنہ اکہ نڈنس تہ پادشاس برابر باہ حصہ کرس تیوٹے بس
تھ پٹھر پیہ باہ حصہ تھاوڈ اکہ نڈنس گوہو خو ناد لاپو
بنہ وونہ نس مثر کو تاہ ونان مٹھکھ مزار پٹھ اما ژ آکھ تور ونان مٹھکھ
بنو تس ژالہ ہالہ لوے بنہ ناد و مٹھکھ نوڈ بویا پن، تل ہوے کرکہ ناد
لے گن و تھ نظر جو گ مہر دزاو لے اُندرے اکہ نڈن مٹھکھ دزاو
نہ گنہ بیمہ نالہ تہ نہ روڈ گوسانی خوداین کوسک غم لہلہ تہ وانی
وچھو تس بے نیازس ستر بے نیازی وچھو تس کار ساز ستر کار سازی
یتی گو اکہ نڈن تی آو یہ حال ڈپٹھ مؤمن حارن ژاو
مؤمن صائبن اکہ نڈن چھ دراصل اتی ختم سپدان۔ امہ پتہ چھ ز

غزلہ در پٹھری بان۔ اکھ کاٹھرس منز تہ بیا کہ فارسی یس منز یمن منز ورگہ پاٹھری
تمنے سپرن تہ اسرارن گن اشار گرنہ آمت چھہ پھند ڈیکہ ٹیکہ تہ زوتہ جان
کاٹھری پاٹھری اکہ نڈن ناوچ ڈیل چھہ:

ۛ یم سوخن شرہن یوزتھ بند ساز تے سٹور گو

پوشہ نولن مٹھری نالہ در گلزارے

ۛ خود بخود آنی انالالہ لگو پر نے وچہ بیو

دزاو مؤمن نالہ دوان برسر بازار ہے

مؤمن صائبس پتہ یم اکہ نڈن شارن منز لیکھنہ آہ تممن منز چھہ صد

جان سٹ اکہ نڈن ساروے ہتم۔ یہ چھہ سبٹھاہ سبٹھاہ موخسر۔ یہ چھہ چھاپ

سپد یومت تہ نیش اُس ایچ اکھ کاٹی۔ مگر اتھ گو فو فو بیلم سانہ غار حاضری

منز 1992 سنس منز زپرستانس لدر کیشن گرن یکہ وٹہ لٹس لکڑ۔ نیش چھہ پڑ

یقین جان صائب نہ اکہ نڈنچ کاٹی سپد گرنہ نتہ گرنہ جلیہ صنورور دستیاب۔

یو دویے ژھار کرنہ پیہ۔ جان خلد اُس مٹو وابستہ چھہ کپے گر پڑ وادی منز۔ یمن

نیش ہکمن نہ صرف صد جانس متبلیق بہتر تفصیلات ملتھ۔ اماؤ ز ایچ کاٹی تہ۔ صد

جان چھہ ہنٹس لخت جگر ہنٹس موتس پٹھ اکہ باتھ تہ دل پٹھتھ وؤنمت:

عید آیم تہ تارہف کریو لوسہ ناؤتھس مس پینالہ بریو

رونہ منز لٹس گوڑ گوڑ کریو لوسہ ناؤتھس مس پینالہ بریو

صد جانس چھہ ملہ تلہ پنن سبٹھاہ ٹوٹھ جگر کھوٹ عید ہنٹس ہڈس

دوہس پٹھ یاد ہوان۔ سارو ہے پانس چھس عجیب دگ وڈرٹلان:

سُجِد روؤم کوڑتھس حاران کاڑ زونا آیم دوران

امہ زونہ وچہ سالہ کریو لوسہ ناؤتھس مس پینالہ بریو

تو مجھ اتھ باتس منز پنن اندر مثر تہ تور بوومت۔

احد زرگرس تہ مجھ دراصل تہجے و ارکراتن پنن ”اکہ نڈن“ لیکھنہ
کس جذبس زپر وژمو۔ امہ کتھ ہنز باوتھ کر زرگرسا بن پانہ مے نش۔ تو
سند زہٹھ ہیو لڑکہ مجھ لوکا پر پانے تس نش ژھبنہ گوشت، یس تس پور ویر
اندري پانس ز لان روڈ۔ تو وون بڈ دوکھ سان: ”مے اوس توتھ تامتھ باسان
ز بہ ہیکہ کیتھہ تہ کر تھ۔ فلک اہم نہ فکری کھسان۔ مگر ییلہ یہ و ارکرات
سپد۔ دل تہ جگر ژھنم۔ مے تور فکری ز بہ کتھن چھس۔“

بہر حال یو تام مومن صابہ اکہ نڈنگ تولق مجھ اتھ منز مجھ صوفی یا
روحانی عمل ہندو روح زکاتہ جلیہ جلیہ پانس گن ظون پھران۔ تہ واریاہ
کیتھہ سوچس پٹھ مجور کران۔ ملکن یہ شارنی تون:

مومن شاہ صاحب حال رٹھ نالہ یہ دُرکیا و

فقط کینون لفظن منز مجھ مومن صابن پنہ شاپر نہ زور کمالہ مثر روحانی خیال
ہند اکہ یو ڈسمندر بند کر تھ بز ونبہ گن اوشت۔ اتھ پٹھ بن دفترن ہندو دفتر
لیکھنہ۔ شاپر سند اعتماد مجھ بذات خود نیمہ کتھ ہنز باوتھ کران ز سہ کتھ تھرس
پٹھ اوس روحائس منز روومت۔ ”نالہ رٹن دُرکیا و“ بیم لفظ چھ بے حد داد نس
لائق۔ پہنز بنیاد چھ ا کس ذاتی تجربس پٹھ دتھ صاف لبنہ بان۔ یہ
چھنہ گنہ کنی اکہ ووزم ووزو جذبہ یا احساس باسان۔ صوفی عملہ منز مجھ مقام
حارت اکہ سہ مقام نیمہ پتہ ذات ہقی ہنز اصل تہ پور پور زان حاصل
کرئس منز سبٹھاہ نزدیکی سپدان چھ۔ مومن صاب مجھ امی پزوک پے تھ
شارس منز ووان:

پیتی گو اکہ نڈن تی آو یہ حال ڈہشتہ مومن حارتن ژا و

احمد ہو اُرک چھ امی مقابچ کتھ کران ونان:

احاطہ کور حارکتن تے شزئیس ژایوس اندرا
 شیناہم کچھ بڑوٹھ بہن تے وحدتہ لبھ اد تار
 وہاب کھارن اکھ پور نظم چھ ”مقام، حارتن“ پٹھ یس پرنس لایق چھ:
 مس ینہ چوئوس اُر ساقین تے مٹھس حارتن تے وچھتھ حارثہ
 تتہ نسا درکار زو یا گن تے تتہ نو مٹگے ساس یا ہتھ
 تتہ کور یکسان اخلاص تے مٹھس حارتن تے وچھتھ حارثہ
 جوگس تہ شزئیس چھہ بلہ ون تے وارنہ نہر تھ وچھ وحدت
 کثرت تور مٹھنہ سہ چھ تمہ یون تے مٹھس حارتن وچھتھ حارثہ
 یمن سارنہ شاپرن متعلق یوت لیکھنگ ضرورتھ چھ تیوت آونہ
 اوگن توجہ دینہ۔ یمن سارنہ چھہ پٹھ اکھ زبان پٹھ اکھ ادا۔ تہ پٹھ فنی زوزہتہ۔
 یس مارد موئد تہ چھہ تہ لوہہ ون تہ۔

مثنوی لیکھن واکر ساری شاپر چھہ بیانہ شاپری ہندس زومرس منز
 بان۔ پٹھند و تہ پڈر چھہ سو کتھ، واکل یا کہانی مشخص کران یوسہ تم ونہ
 خاطر ژاران چھہ۔ ظاہر چھہ سبٹھاکم چھہ ہبکان گل ریز، ہش مثنوی لیکھتھ۔
 وونی گو باقی مثنوی لیکھن والہن شاپرن ہند دہت ہبکہ نہ گنہ کنی مشراونہ ہتھ۔
 یو اتھ فنس پٹھ پٹھ زتنہ زول کور۔ اتھ سلسلس منز چھہ اکھ نڈان ناوچن
 کاشترن مثنوی ین پٹھ اہم پائے حاصل۔ یو پٹھ اُکس پزانہ مقامی یا لگہ
 کتھی زول کور۔ تہ اکھ نور مشاکر گاشراو۔ مؤمن صائب چھہ امہ لحاظہ کاشتر
 شاپری ہند اکھ یوڈ علم بردار۔

☆☆☆

منطق الطیر

- نشاط انصاری

منطق الطیر (جاناوارن ہنر زبان) کتاب چھ فارسی زبانی ہندس
ادب سے منہ پنہ خاص اہمیت تہ ٹوکیہ کئی عالمہ کو شہکار و منہ اکھ اہم شہکار۔
کتاہ ہند مصنف شیخ ابی حامد محمد بن بکر ابراہیم المعروف فرید الدین عطار چھ
منگول دور کو شاعر و منہ اکھ ناودار تصوف پسند شاعر تہ مشائخ۔ ”جستجو در
احوال و آثار فرید الدین عطار نیشاپوری“ کتاہ ہند مصنف استاد آقائی سعید
نقیسی چھ عطار سہد زاسنہ 6 شعبان 530 ہجری تا 537 ہجری بیان کران۔
عطار چھ گبروی سلسلہ کس بانی کار شیخ نجم الدین گبروی ہند و مرید و منہ نام
ہنس قابل صوفی۔ مروجہ تالیم حاصل کرتھ کور فرید الدین عطار پن عطار
ہند آبائی پیشہ اختیار۔ اتھ پیشہ لر لور لوگ طبابت تہ کرنہ تہ پور مہارتھ
سہرس حاصل۔ اما کال گروہ تھ سپہ دنیاوی ہنگامونہ پن تولد تھ صوفی
بزرگن ہندس طبقت منہ شامیل، نیمہ کس شخص منہ پن ظاہری تہ باطنی
وہ تبدیل کور۔ اتھ حاس منہ ہنوک نیشاپور کہ شہر منہ نیر تھ بین شہر تہ
ملکن ہنر سیاحت کرن، تھ اندر سہ ایرانہ پٹھ مصر، کوفہ، دمشق، خراسان،
ہندوستان تہ مکہ معظمہ تام ووت۔ وائس تہ کرس دین عطا سبٹھاہ زہٹھ۔ پنہ
وائس ہندس ژریس حص منہ کرتھ دؤیمین شہر ہنر سیاحت، غارمانہ ہقون

۱۔ منطق الطیر از دکتور سید صادق گوہرین استاد دانشکدہ ادبیات۔

ہندس کشفس تہ زندگی ہند بن برن تہ مؤزن ہندک ٹھانہ مؤراؤس منز بسر۔
 عطار رُود 39 وریٰ مَن صوفی منش لکن تہ مشاکن ہندک اقوال سؤبراؤس منز
 مصروف کار تہ حضرت امام رضا علیہ السلام ہندس روصس پٹھ گزائین پنہ
 زندگی ہندک 13 وری۔ پائس اندر زندگی ہنز رِٹ قدرِ مجمعِ گرتھ کوزن پنہ نس
 حیاتس منزے تھو دمقام حاصل۔

سلوک تہ تصوف کس طویل سفرس اندر یہ کیشوہا تہ عطارن وچہ،
 محسوس کور تہ اصل زندگی ہند اصل مقصد پڑوون تہ کیشوہا واتہ نوون پنہ
 قلمہ کہ زورِ عام لکن تانی۔ رُوحانی بزرگن ہندس صوجتس منز بیہنہ تہ تمَن نش
 فیض حاصل کرنہ موکھ پھیور سہ شہر شہر تہ جلیہ جلیہ تہ ہندک رُوحانی یتن
 دُست نس صوفی مَن ہندس حلقس منز تھو دمرتبہ تہ تھزر۔ مولانا جلال الدین محمد
 بلخی تہ شیخ محمود شستری ہورِ عارف باللہ چھ فرالدين عطارس رُوحانی وتہ بد
 کڈن دول مُرشد، واصل حق تہ اکھ عارف کابیل زانان۔ ”مقدمہ تذکرہ
 اولیاء“ کتابہ ہند حوالہ مطابق چھ تذکرہ نگارو عطار سُنند مرُن سنہ بیان کرنس منز
 تضاد بیانی ہاؤمو۔ آقائے نفیسی چھ عطار سُنند تارِتخ وفات 637ھ ہاوان۔ پیارک
 چھ نور اللہ شستری 589ھ لیکھان۔ اگر عطار ہنز وائس 537ھ پٹھ 589ھ
 مانو تیلہ چھ سہ 52 وہر نیمہ دُنیابہ منز گوشت۔ والا تئند سال وفات آقائے
 نفیسی سُنند لیکھنہ مطابق 637ھ تسلیم کرو، تیلہ چھ عطار برابر ہتہ وہر مران، تہ
 بی گوہی صُحی آسن تہ۔ اُمی ہندس زائس منز معاملہ کیانہ تہ آسن، اما رُندن تہ
 صوفی مَن ہند یہ مُرشد، وٹک مشائخ تہ بے جور شاعر چھ ایرانس منز قدیم
 نیشاپور شہر کس اُکس آندس پٹھ اوؤدِ اُمت کرنہ۔

فرید الدین عطارس دُست طویل وائس کڈن تھووف کس دُنیاس

متر سریتہ کمن کچنن ٹھانہ موراوٹک پور موقع، کیتھہ مورخ خاص گرتھ قاضی نور اللہ شستری چھ ”مجلس المؤمنین“ کتابہ اندر لیکھان ز عطارن چھے قرآن حکیم کمن 114 سؤرن ہنز گوڑ برابر کتابہ تس کن منسوب کرنہ چھے آمہ، تمن متر چھ عطار سُنڈ رنگ تہ نہ طر ز بیان میلان۔ امک بنا ک وجہ چھ یہ ز فرید الدین عطارس ور اے چھ تھہ دورس متر عطار تخلص تھاون واکر بیہ تہ کیتھہ صوفی بزرگ گذر پتر، بیو اُندر نقشبندی سلسلک علاو الدین محمد بن عطار (سہنر واریاہ روایہ نقل چھے کرنہ آمہ) تئند نچو خواجہ حسن عطار (خواجہ بہاؤ الدین نقشبندی سُنڈ تربیت یافتہ شاگرد) تہ تئند فرزند یوسف عطار (نقشبندی سلسلہ متر اکھ ناودار بزرگ) چھ تھہ در چکو مشائخ مانہ پوان۔ بیو عطارو ور اے چھ بیہ تہ کیتھہ عطار ایرانس اُندر و تھہ متر۔ او کرنہ چھ مورخن ہند وُن ز شہہ پاٹھر ہیکو نہ یہ دعوی گرتھ ز فرید الدین عطار سُنڈ یہ کیتھوھا کلامہ اسہ بہم چھ، تہ سورے کیناہ گوہ کلہم پاٹھر تپندے آسن۔ بنان چھ ز زمانہ کب ولہ کرتہ نو تہ وچتر تبدیلی متر ما آسن بیہن عطارن ہندک تخلیقات فرید الدین عطارس کن منسوب آتر کرنہ۔

عطار سہنر بیمہ مثنوی تہ قصہ دُسیاب چھ، تم چھ مولائے مقیاں حضرت علی کرم اللہ وجہہ۔ بیمہ اطہار علیہ السلام تہ چہند بن اولادن ہندس شانس متر ونہ آتر تہ تھہ عقیدتی قصہ یا قصہ ہیکن نقادن ہند ونہ مطابق شعیہ مسلکس متر تولق تھاون والہن عطارن ہندک اُستہ۔ یمن کتابن تہ تصنیفاتن ہنز نثاند ہی فرید الدین عطارن پانہ پنہ عن کتابن ہنز گوڈ کتھن متر گروہ چھ تہ یمن ہندک سبٹھہ پز آنی نچہ دنیا کمن کیتھون کتب خانہ اندر

موجود چھ، تمھن ہند تیداد چھ دہہ پٹھ بہن تام، بیو منز تذکر اولیاء دیوان
غزلیات، اسرار نامہ، الھی نامہ، پندنامہ، خسرونامہ، وصیت نامہ، مختار نامہ تہ
منطق الطیر سبھیے قابل ذکر چھ۔ فرید الدین عطارن چھ منطق الطیر ناو قرآن
شریف کہ سورہ ”نمل“ نش متعارفومت۔ تیمہ کس شراًئمہ مس آیس منز
پاک پرور دگار فرماوان چھ ”وَوَرِثَ سُلَيْمٰنُ دَاوُدَ وَقَالَ يَا اَيُّهَا النَّاسُ عَلِمْنَا
مَنْطِقَ الطَّيْرِ“ سلیمان سپد دؤ دسند و اِرت تہ دؤ مَن، اے لکو! یہ آس خدایہ
سپد فصلہ ستر جاناوارن ہنز زبان پچھ ناوہ۔

سحر رمل محذوف منز لیکھنہ آمو منثوی منطق الطیر یا مقامات الطیور چھ
فرید الدین عطار سبز سو تخلیق سبھ ڈاکٹر سید صادق گوہرین سپد ونبہ مطابق
دُنیا بکین شہکارن منز اہم ترین درجہ حاصل چھ۔ عطار سبز و پیو کتابو منز مچھنہ
تبھہ درجہ تہ شان پیہ گنہ کتابہ حاصل، سبھ زن منطق الطیر کتابہ پندہ
انفرا دیتہ لمجاظہ چھ کیثون نقادان ہند گف چھ ز فرید الدین عطارن آسہ پئن یہ
شہکار وائسہ ہندس ستر مس حصس منز تخلیق کو رمت تہ امہ و ز آسہ ہاتھ پئن
پان تہ تصوف کس رنگس منز رونگمت تہ عرفان ذاتکو ساری منزل آسہ ہنس
سپر کھر کر دتہ یہ اہم لکتہ چھ عطار سبھ اپروچ وچھتھ ننان۔

طالب یا اکھ طلبگار کچھ پاٹھو چھ تصوف و تھ رُبتھ اللہ تعالا سبز قربت
تلاش کران تہ پرور دگارس پز ناوان دول بنان، عارف با اللہ تہ فنا فی اللہ
سپدہ موکچ مشکل ترہن عقبہ ژالان تہ امہ و تہ ہند ستر و وگنی برداشت
کران، کچ پور و بھنے چھ عطارن چھرا علاہمون، کتابین تہ تمثیل اندازس منز
کرمو۔ یہ تصوف چھ زندگی ہند سہ مقام، سبھ اند را کہ انسان تیمہ مادی
دُنیاہ نہہ پئن رشتہ ژبتھ تہ نفسانی اولو درگیو تہ جسمانی خواہشو نش دؤر روژ تھ

سہ درجہ حاصل کر، پیچھے تس کاینات کس درس درس مژ اللہ تعالیٰ سند ظہور لبہ
 یہ۔ یم خوش بخ یہ تھ رٹھ واصل حق چھ سپدان، تمن ہند انضمام چھ اللہ
 تعالیٰ سند ذات ستر تمہ آپہ قطر کر پاٹھر سپدان، یس آپہ قطر سندرس مژ پتھ
 پنن وچو دختم چھ کران۔ امہ وٹھر چھ اکھ جو کلس ستر رٹھ پانہ تہ کل بنان۔
 اتھ مقاس چھ صوفی اصطلاحس مژ فانی اللہ ونان۔ مولانا روم تہ چھ خالق تہ
 مخلوق سند امہ رشتک تذکرہ سیمہ طرہ بقہ کران:

بشنو از نے چہن شکایت می کند وز جدائی ہا شکایت می کند

کز نیتان تا مرا بریدہ اند از نفیرم مردوزن نالیدہ اند

یہ درجہ پزاونہ باپتھ گوہ سالک سند دل من وتوتہ عصیتہ چو آلا پتھ
 نہم پاک تہ مژ آسن۔ عقیدن تہ رو ایون ہنزن حد بندکین چھ اتھ مقاس
 پتھ و اتھ سوم سوتر گوہان تہ نظر چھ موچ گوہان یو ہے جذبہ چھ
 صوفی سین ہنر زندگی ہند نصب العین تہ مقصد آسان۔ امہ باپتھ چھ شرط یہ ز
 طالیس چھ رہبر ہوان ژھانڈن، یس امہ وتہ ہندو عقوبہ کڈرو مژلو تہ رگلہ
 رگلہ سختیو نش پانہ و آقف تہ آسہ تہ یس پانہ تہ بیو مشکل تو مژ گزرو مت
 آسہ۔ یہ روحانی تھز تہ بحر حاصل کرنہ موکھ چھ سائلکس کینو و مژلو مژر
 گزرن پوان تہ صوفی سین ہندس اصلاحس مژ چھ یمن مژلن ہند ناو ہفت
 وادی، یعنی وادی طلب، وادی عشق، وادی معرفت، وادی استغنا، وادی توحید،
 وادی حیرت تہ وادی فقر و فنا۔ یمن وادین مژ چھ اکھ سر گرتھ بیس مژ قدم
 تھاونہ موکھ باطنی صفائی تھاونی لازمی۔

سائلک چھ طلب چہ گوونچہ وادی اندر اژنہ باپتھ خداے تعالیٰ سند
 یادس مژ دودہ راتھ روتھ تسز قربت تلاش کران۔ بقول عطار:

صد بلا در ہر نفس اینجا بود طوطی گردوں مگس اینجا بود

مؤمن صاب چھ ونان:

طالِبِس آرام چھے ناروز و شب چھس یہ تاہر طلب تس پٹھ غضب

یہ وادی سر کھر کرنہ پتہ چھہ سائلک عشق وادی منز قدم تھاوان۔ یہ عشق چھہ تصوفک سہ مقام تہ اہم رکن تیج پارو زان کرنہ باپتھ عقلہ لٹھ چھے دنی

پہوان۔ امہ باپتھ چھہ عطار و نان:

عقل در سودائے عشق استاد نیست عشق کار عقل مادر زادن نیست

ہر گاہے عشقک یہ جذبہ سائلک اندر مفقود آسہ، تہند تصوف چہ ہیر ہندس گوڈ پائس تام و اشن پٹھنہ مشکلیے یوت لک کہ نامکین تہ۔ سائلکس اگر عشق و تہ ہاؤک روز نہ، سہ ہیکہ نہ پٹن و ہاؤد گنہ رنگہ تہ و ہاؤتھ۔ عطار چھہ عشقہ تہوڑک تہوڑ پٹھو تہوڑ کران:

عشق اینجا آتش است و عقل دود عشق کا مد در گریزد عقل زود

مؤمن صاب چھہ تیج و ہونے یہ و نتھ کران:

عشق یس پہو گو تمس زیر وزبر آتش سستی توے دہت ہس ہشر

تیج یہ لہر چھے سائلکس پارو کر پٹھو پٹن مقصد پڑاؤس منز ساتہ ساتہ بیقرار تھاوان تہ دہہ سہز قربت حاصل کرنہ موکھ حضرت ابراہیم ہندک پٹھو نارس وٹھ لاتر پٹھہ ناوان۔ عشقہ کہ جذبہ ستر پٹن نس رؤس غوطہ دینہ پتہ چھہ اُکس سائلکس معرفت حاصل کرنہ پہوان۔ تہ یہ معرفت گہی خدا شناسی۔ امہ خاطر چھہ جستجو اکھ لازمی امر تہ اتہ چھہ معرفت عقلی نش انحراف گرتھ

۱۔ دریائے اخضر۔ دریائے عمان، دریائے قُروم، دریائے بربر، دریائے اوقیاس، دریائے قسطنطنیہ تہ دریائے اسود۔

معرفتِ حق ژھانڈن مقصد۔ اتھ منزلس مثر چھ دلہ چو اچھو خدایہ تعالا سہند
ذاتک مُشاہدہ ہوان کزن۔ مرزا غالب چھ امہ نو قح توجیہہ یہ ورتھ کران:

اصل شہود و شاہد و شہود ایک ہے
حیراں ہوں پھر مشاہدہ ہے کس حساب میں

فرید الدین عطار چھ معرفتک مطلب زانہ موکھ ونان:

چو بتا بد آفتاب معرفت از سپہایں رہ عالی صفت

مؤمن صاب چھ اتھ خیالس لفظن ہند جامہ پتھ پٹھر لاگان:

آفتاب دل تیکس روشن سہن آفتاب معرفت تس دزاوون

معرفتک مقام لبہ پتہ چھ منزل استغناء ہوان، تیمیک مطلب سائلکہ سہن تڑھ
بے نیازی چھ زتس چھ ہفت دُریاوا اکہ آپہ قطر ورأے پیہ کیئہہ تہ نظر
ہوان تہ ستھ ستار چھس نہ اُکس نارہ تمبر برابر تہ وہان۔ عطار چھ اچ وپھنے
یہ ورتھ کران:

ہفت دریا یک شمر اینجا بود ہفت اختر یک شر اینجا بود

مؤمن صاب چھ امہ مقامک حال نیمہ آپہ بیان کران:

ستھ دُریاوا امہ جایے گو کیئے ستھ ستارے۔ ستھ نہ گزر رکھ ہون ہوئے

توچدک مقام زائن تہ امکو زادو جار فکر تارنی گئے اہل ہفتن ہند

اصطلاح مطابق تفرید تہ تجرید ذات الہی۔ تہ زن گو خدایے برتر تہند ربوبیت

کئی زائن تہ تس ہوا یہ کیئہہ ہاتھ کا پنا تس مثر چھ، تچ نفی کرتھ خدایہ سہن

ربوبیت تسلیم کرنی تہ دلہ چو رگو تہند گن آسک اقرار کزن۔ عطار چھ دیہ سہند

گنہ پتھ پٹھر ہوان:

چوں بسی باشد یک اندر یک مدام آں یک اندر یک یکی باشد تمام
مؤمن صائبس نش کیناہ مراد چھ امہ توحیدک سہ نہ تہند یمہ شعر تلہ:
کیٹھہ نہ چھکھ تہنہ کیٹھہ نہ ہے اندر اژکھ
کیٹھہ نہ استھ کیٹھہ نہ ہے اندر موژکھ
سائلکہ ہند خاطر حیلک منزل سر کزن گو ”سرگشتی“۔ تہ زن گو تعجب
کزن اکر ہے حالس پٹھ روزن۔ فرید الدین عطار چھ یہ کتھ فکر تار نہ موکھ یہ
توحید پیش کران:

مرد حیراں چوں رسد ایں جایگاہ در تہیر ماندہ وگم کردہ راہ
مؤمن صائب چھ امہ مقابچ اہمیتھ تہ حال احوال بیان کرنہ موکھ یہ
رنگ پیش کران:

زانہ سے یس حیرتس مژ بستہ گو ہوس استھ مودہ چھ سپدان حستہ گو
تصوف چہ ہیر ہند آخری زہنہ پود چھ فقر و فنا۔ یہ چھ سہ عالم یتھ
”نہستی“ (تھنگ نس) چھ ونان۔ مرزا غالب ہند سمجھنہ کزن گو یہ مقام:
ہر چند کہ ہے نہیں ہے

عطار چھ اتھ لفظن ہند پاؤ یمہ آیہ کران:
عود و ہیزم چوں باتش در شوند ہر دو بر یک جائے خاکستر شوند
مؤمن صائب چھ فنا فی اللہ کس مژلس جتھ پاٹھکی طرح دوان:
وچھ یہو سے آفتاب بے زوال ساسہ بڈر گئے آفتاب تہ پائمال
یسرغ یا ذات الہی گو یو ہے آفتاب بے زوال، یتھ یز و فہ کزن و اتھ سانہ
یمہ عالمہ کہ یز بزلو نہ افتا پکر ہوک ساسہ واد افتابہ دژتھ چھ پوان۔

فرید الدین عطار سٹہ یہ شاہکار چھ دؤن اٹھ شتھ (778) وری

پڑون، یس ژون ساسن شتن بتن (4600) شعرن پٹھ مشتمل اکھ قصہ تمثیلی
 اندازس مثر مثنوی صنف کس فارمس اند نظمادہ چھ آمت۔ امہ منفرد قصک
 موضوع چھ سہ سریتی (میک) جاناوار تلاش کرن یس سیرغ یا عنقا چھ ناو
 دہ آمت۔ گویا خدا تعالیٰ ہنز ذات چھ سیرغ ہندس علامتس مثر پیش آمو کرنہ،
 یس تمام جاناوارن ہند پادشاہ چھ تصور سپدان تہ پیارک چھ خالق کاینات تہ
 تمام زو ذائن ہند تخلیق کار۔ تہ پٹھ پٹھ عنقا ہیکہ نہ نظر گوہتھ، تہ نہ لمس
 کرنہ پتہ محسوس سپدتھ، خدایہ ہنز ذات تہ چھ تہ پٹھ پٹھ غار محسوس تہ غار
 دید۔ یہ سیرغ ناو چھ خدایہ واحد ہند باپتھ پراسانفہ کرنہ آمت تہ اکر سند
 مسکن تہ چھ اے انداز، تھ حسابہ (روس کس حدس مثر کاکیشیا یعنی کوہ قاف)
 ہاونہ آمت، یس سرپتی حسابہ چھ۔ صوفی مین ہند مسلکہ مطابق چھ سیرغ
 ہنز یہ علامت دراصل ”خدایہ تعالیٰ ہنز ذات“، ”پرز“ تہ ”ہقیقتھ“ یو تھ
 واٹن سبھجے مشکل چھ۔ یہ ذات تلاش کرنہ کس جستجووس مثر ہر گاہے شمار
 رؤسے طالب نیرن تہ، اماخال خالچہ چھ مزلس واتان، تم تہ سبھجے عقبہ نکلتھ۔
 عطار چھ اچ باتھ یہ ورتھ کران

زاں ہمہ مرغ اند کی آنجا رسید از ہزاراں کس کی آنجا رسید
 مؤمن صائب چھ تور واتنہ کس سلسلس مثر ساسہ وادن ہند نیرن تہ خالچہ ہند
 توت واتنگ نقشہ تہ پٹھ پٹھ ہاون:

از ہزاراں و آتی توت تڑپے جانور نے تین گنہ جسم و جان نے بال و پر
 عطار چھ سیمہ تمثیلی مثنوی ہند آغاز خالق کاینات ہند حمد و شائستہ
 کران۔ امہ پتہ چھ مولائے کاینات جناب رسالتخاب صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم
 ہنز مدح سرائی ہند بیان۔ ترتیبس مرحلس پٹھ چھ چار یار باصفا حضرت ابو بکر

صدیقؑ، حضرت عمرؓ، حضرت عثمانؓ تہ حضرت علیؓ ہندس شانس منز منقبت آئتر
ونہ۔ مثنوی منطق الطیرک اصل مقصد چھ 592 شعر ونہ پتہ شورؤ کرنہ تہ ما
باقی حصس منز چھ 45 مقالات یمن منز مختلف ذأ ثن ہندک جاناوار اُ کس
جایہ سمٹھ راہ حقیقت (سیرغ) ژہانڈنہ کس سلسلس منز گفتگو چھ کران۔ اما
سیرغس تام واٹن اوسنہ گفہ کھاتہ نہ اوسکھ تور واتنہ باپتھ وتہ ہند کاٹھہ پے،
امہ کز کور بیو ساروے سیرغ ہندس مسکنس تام واتنہ خاطر کاٹھہ جاناوار ہنڈ
رہبری منز یہ مشکل سفر اختیار کرک فاصلہ۔ جاناوارن ہندس اتھ اجتماعس منز
اوس سنت تہ موجود تہ پہنڈ رہبری ہند قرعہ فال پو اُ ہے ششس پٹھ تکیانہ
اُمی اوس بلقیس ملکہ سبا ہند خوش اندازم آسنگ پے پتاہ حضرت سلیمان پیغمبرس
اؤمنت تہ تہند قاصد آسنگ اوس شرف تہ حاصل:

قرعہ افگند بس لائق فناد قرعہ شان بر ہد ہد عاشق فناد

سنت چھ امہ پتہ زتوؤ من (22) قسمن ہندین جاناوارن آتر گفتگو
کران تہ وتہ متعلق تہندن سوالن اکہ اکہ جواب دوان تہ تمس سیریتی
جاناوارس (سیرغ) تام رسائی پڑاونہ باپتھ سار پے تیمہ کتھ نش آگاہ کران نہ
یہ تھ چھ تہواہ دُشوار گزار، پُر خطر تہ ہولناک نہ ساسہ وادو منز چھ سبٹھپے کم تور
وأتھ ہبکان۔ یہ سفر طے کرنہ کس سلسلس منز چھ سنت پہندس شوقس زقد
دینہ باپتھ حضرت یوسف تہ شیخ صنعان ہندک قصہ تہ بوز ناوان۔ ہد ہد چھکھ
ونان نہ زلیخا کتھ پاٹھک سہز حضرت یوسف پٹھ عشق جذبہ تھادھ فریفتہ تہ
شیخ صنعان کینا زگو اے عشقہ آتر اُ کس ہنڈیانہ ہندس موجتس منز وارفتار۔
لہذا کینا زہیکو نہ توہ ذات باری ہندس شوقس منز امہ وتہ ہندک تکلف تہ عقبہ
ژاٹھ۔ مؤمن صائب چھ امہ واپچ تصویر کشی تیمہ انمامہ کران:

ہد ہدن اسرار حق کو رکھ فتوح جانے وارن سارے گونا گویاں رُوح
میر لشکر سارے ہد ہد سہن سپر اسرار ک سبق ہیو تکھ وُلن

ہد ہدس نش و تہ ہنز دُشواریت بوزنہ پتہ پھچھ اکثر جانا وارن پرتہ
ہد ہدس لگو و تہ ہند بن مُشکلاتن دُبار سوال پڑ تھنہ۔ جواب بوزنہ پتہ گری کینو و
بہانہ ساری ہند ک عذرات پیش۔ مقصد اوسکھ راہ حق تھ تلاش کرنس منز
مُشکلات برداشت کرنہ کرنہ پتہ۔ تہ گوڈ نتیجے آو بلبل ہد ہدس بز و تہ کن
پنن یہ عذر ہتھ زتس ہیکہ نہ رنگا رنگی پوشن تہ گلن ہنز مالے کنہ و طیر تہ
سیرغ تلاش کرنہ و تہ پکنہ باپتہ موبار بہم تھا و تھ۔

طوطہ (طوطی) سُنڈ عذر اوس یہ زتس ہیکہ نہ ہنز ازلی خوبصورتی تہ
بدنک سبز امہ قسم کہ ٹھہر نش ربائی دتھ۔ مور لوگ پنہ نس بحر کس چٹھس
پٹھ ونہ ز سہ اوس دراصل حضرت آدم تہ حضرت حوا نس ستر جنگل بسکین۔ اما
حضرت آدم تہ حوا سُنڈ کنگہ دانہ کھنہ پتہ تم جنتہ منز کڈنس دوران آو کوٹھ تہ
تہنزا تھ غلطی منز قصور وار ز آتھ تہ ابلیس سُنڈس زالس منز گرفتار سپد نہ موکھ
تہ کڈتھ تھنہ پتہ ہندوستانچہ سرزمینہ پٹھ تڑاونہ، پوٹس آو کوٹھ ہنز رنگہ مسخ
کرنک سزا دینہ تہ یہ وچھتھ پٹھس گر گر مند چھان۔ مور سُنڈ امہ بہانہ پتہ آو
بطح ہنز عذرات ہتھ تہ ہد ہدس لوگ ونہ ز تَسند آہ نش تھنہ گڑھن چھنہ
مُکینے۔ سکون دُوپس ز کنہ بالن تہ سنگلاخن ہنز کنن ستر پان وابستہ تھا ونگ
رشتہ کتہ ہیکہ کوٹھس یلہ تڑا و تھ۔ بوتھارن ہیو تنس وُنن ز دُرکیادون تہ
سودرن ہند آب تہ تمن ہند سائل کتہ ہیکن تس اُکس موئس تہ اور یور
ہلنہ ڈلنہ دتھ، بکلیا زتس چھے آبس رُچھ روزنچ مہ داری ز یمو ماچنہ کانہہ زو
ذاتھ تڑیش۔

راتہ موغلن کو اُرس پہ عذر پیش ز نیمہ دنیا پکو و اُرانہ تہ خرابات ہمکن
نہ تہس اُہنر وفاداری تہ غلامی نش آزاد دی دتھ۔ راز ہونون دواپس ز تس چھ
نیمہ کتھ ہند بحر حاصل ز تہنر ژھاے کائسہ پٹھ پینہ سستی چھ تس پادشاہ بنگ
شرف حاصل سپدان۔ او کئی کتہ چھ تہند خاطر ممکن ز سہ کیاہ ہیکہ پڑھ نیک
کامہ نش مہلت لیتھ۔ پاؤ سنداوس پہ عذر ز نیمہ مرتبہ کنو تس پادشاہن ہند بن
اتھن پٹھ بہنگ شرف حاصل چھ سہ تھزرتہ بحر دیہ نہ تس ژہس تہ مہلت۔
پڑھ کائی چھس پنہ ناتوانی ہند عذر پیش کرتھ پتھ بہنگ بہانہ ونان تہ پتھ
پاٹھ چھ دہ جاناوار اکھ اُکس پتہ ہد ہدس بز ونہہ کنہ عذرات پیش کران۔

سنت چھ یکن جاناوارن ہند بن عذراتن ہند اکہ اکہ جواب دوان تہ
وتہ ہندک مشکلات بیان کرنہ باوجہ ذوات باری ہندس تلاشس منز شوق جزیہ
پاؤ کرنچ تحریک تہ ترغیب دوان۔ اما تمن چھنہ پنر ماد پرستی راہ حقیقت چہ وتہ
ہند سفر اختیار کرنک پزن دوان تہ نہ چھکھ اتھ سفرس نیرنگ جرات پاؤ
گوہان۔ آخر کار چھ مابقی جاناوار اتھ سفرس تہ سیرغ تلاش کرنس پٹھ کر
گنڈان۔ یومنز اکثر وتہ اندر چھ ہوان، مران تہ نیست وناؤ دگوہان۔

فرید الدین عطار چھ منطق الطیر کہ تمثیلی قصہ کہ ڈریہ معترض
جاناوارن ہندک عذرات تہ بہانہ سازی ہندس ساگس تمن لگن پٹھ ورگہ
پاٹھ منطق کران، یم رؤحانیت حاصل کرنس منز ماد پرستی لور روزنہ سببہ پتھ
پتھ چھ روزان تہ مایزالہ چن رزن منز چھ پنن پان گنڈتھ تھاوان۔ یہ تمثیلی
قصہ چھ راہ حقیقت تلاش کرنچ اکھ تحریک تہ یہ نکتہ چھ اسہ یہ کتھ سمجوان ز یم
لکھ صاحب یقین تہ عارف آسن، تم چھ ”ہمہ اوست“ یا ”ہمہ از اوست“ کس
فلسف منہائے زندگی زانان۔

عطار ہندس اتھ شہکارس چھ کیشون دو پر زبائن منز ترجمہ آمت کرنہ۔
 خصوصیتہ سان چھ اتھ انگریزی تہ فرانسیسی زبانی اندر ترجمہ آمت کرنہ۔ فرانسیسی
 محقق ”گارسن وتاسی“ (Garcin Detassy) چھ منطق الطیرس اکھ عظیم کارنامہ
 زانان۔ کاشتر زبانی اندر مٹھس پلوامہ تھس منز بیہ گامکو صوفی شاعر مؤمن
 صائبن ترجمہ کورمت۔ اما ترجمہ کرنہ کمن لو ازمان ہند یوتانی تولق چھ، تیلہ
 چھ یہ نہ ترجمہ نہ تلخیص۔ تکیا اصل قصہ چھ 4600 شعرن پٹھ مشتمل۔ مگر
 مؤمن صائبن چھ یہ قصہ 386 شعرن منز پیش کورمت۔ گویا اصلی مثنوی ہند بہم
 حصے چھ بیان کرنہ آمت۔ دویم کتھ چھ یہ مؤمن صائب ہندس تلخیص منز
 مٹھنہ نہ ترتیب یس عطار سند چھ۔ پتیس طویل قصص منز چھ موثر فقط ہتھ
 شت شعر تم یمن اُس ترجمہ ہیکو ورتھ۔ مؤمن صائبس ہنؤ مٹھنہ کار شاعر کتھ
 حدس تام چھ اصل تصور پیش کرنس منز ترجمہ کہوچہ پٹھ کھر دزامت زینہ یونی مو
 بیو شعر وتلہ:

فرید الدین عطار (فارسی)	مؤمن صائب (کاشتر)
ہد ہد آشفته دل پر انتظار	ہد ہدے لاگتھ تئی اوئے نموش
در میان جمع آمد بی قرار	بعد سنت مجلسہ منز آس جوش
گفت اے مرغان منم بی ہیج ریب	ہد ہدن دؤپئے تمن بے فکر مٹھس
ہم برید حضرت وہم بیک غیب	ریب کیتھہ زانے نہ بو با فخر مٹھس
بلبل شیدا در آمد مست مست	آہ بلبل مست پاٹھو نالے دوان
وز کمال عشق نہ نیست ونہ ہست	عشقہ جی کتاب اُس بر زبان
در سرم از عشق گل سودا بس است	در سر من ہست این سوداے عشق
زانکہ مطلوب ہم گل رعنا بس است	جان و دل مٹھس یہ گوشت شیداے عشق

گرچہ من جبریل مرغانم ولیک
رفت از من از قضا کاری نہ نیک
چوں مرابر آب افتادست کار
از میان آب چوں گیرم قرار
نفسِ سگ را استخوانی می دہم
روح رازیں سگ امانی می دہم
گر ز دریا کم شود یک قطرہ آب
ز آتش غیرت دلم گردو کباب
پیش او ایں مرغ عاجز کی رسد
صعہ در سمرغ ہرگز کی رسد
ہشت جنت نیز اینجا مردہ ایست
ہفت دوزخ ہجوتخ افسردہ ایست
فنی اعتبار چھنہ مؤمن منطق الطیر مثنوی ہند تلخیص پیش کرنس منز سو
جودت تہ قلمک زور ہیو کمٹ، یس تہن طبع زاد تخلیقاتن منز لبنہ چھ یوان۔
یہ تلخیصک تلخیص تہ چھ یوانہ بنے غرض پاٹھی پیش آمت کرنہ ز اکثر مصرن منز
چھ گنہ لفظس ربڑک پاٹھی کمتھ وزن برقرار روزان، نتہ اگر لفظس لمونہ تیلہ چھ
مصرعہ وزنہ رنگو کتہ کور ڈالان۔ گنہ گنہ چھ بحر تہ ڈالان۔ بعضے شعرن منز چھ
مصرعہ مصرعے فارسی زبانی ہندی، مثالے:

در حضور حضرت صاحب جلال (یا) عرش و کرسی وزمین و شش جہات
(یا) از دل و جان عاشقم بر روے شاہ (یا) شہرت من ہست در روے زمین
(یا) در سر من ہست ایں سودائے عشق

اُکس جلیہ چھ کلہم شعر فارسی پاٹھی مٹن:

در دل ماہست مشکل پالے غیر تو نکند بہ اُصل ہاکے
مثنوی ہندس نخیس منز چھ مؤمن صائب حمد ہکو شے شعر و نپہ پتہ
”جانادار سُنڈ ستیس عرض“ خطابی نظمہ اندر دہو شعرو منز گوڈنکو بیمہ اٹھ شعر
فارسی پاٹھی و نان:

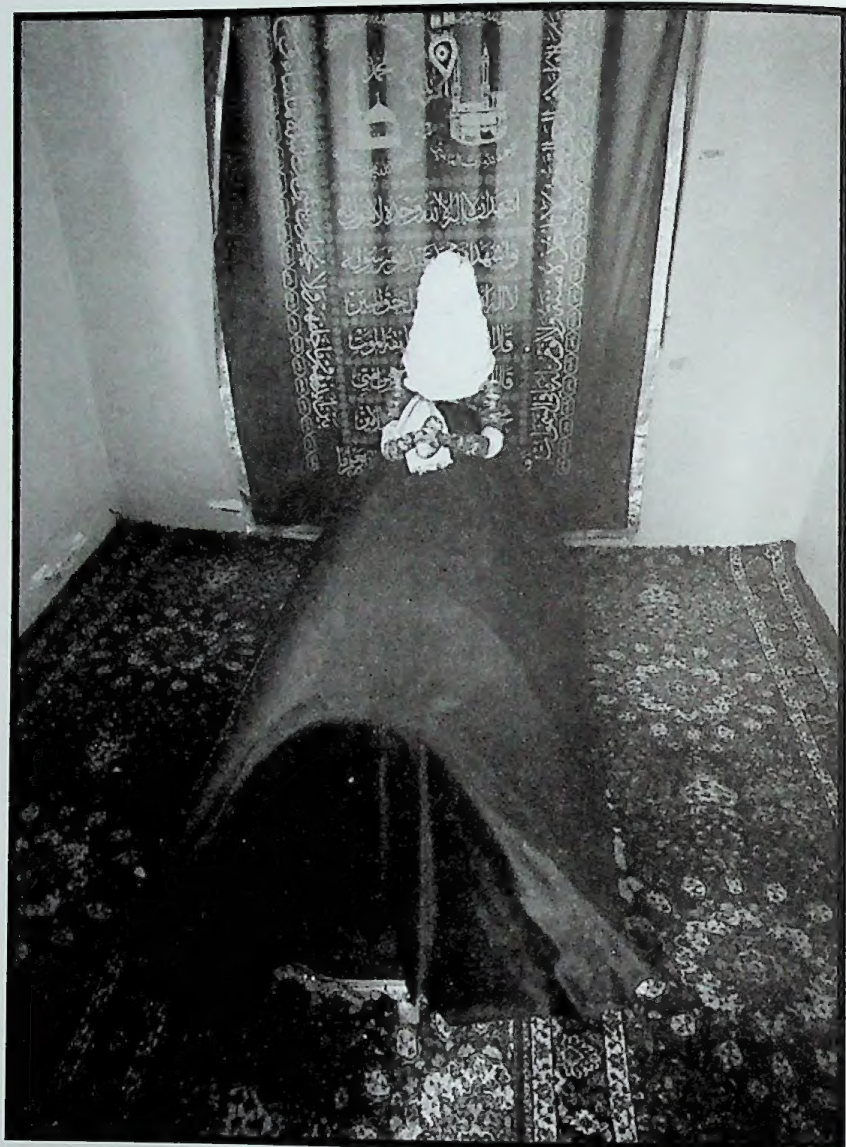
مرحبا اے بد بد جانان من	مرحبا اے بد بد سامان من
مرحبا اے بد بد ہمز من	مرحبا اے بد بد انبا من
مرحبا اے بد بد تدبیر ما	مرحبا اے بد بد ہمسیر ما
مرحبا اے بد بد ماتیز رو	مرحبا اے بد بد ماتیز گو
مرحبا اے بد بد خوشوے ما	مرحبا اے بد بد خوشروے ما
مرحبا اے بد بد ہشیاردان	مرحبا اے بد بد ہشیاردان
مرحبا اے بد بد آغاز خوش	مرحبا اے بد بد آغاز خوش
مرحبا اے خسرو ہر جانور	مرحبا اے سرو ہر جانور

فارسی زبانی ہندس۔ تھ شہکارس چھ فارسی زبانی منز تہ تلخیص آمت
کرنہ تہ تلخیص کار چھ ڈاکٹر سید صادق گوہرین۔ اما سُنڈ تلخیص و چھتھ چھ
گمان سپدان ز اِصل کتاب چھے یہے تہ گوہرین ہندس اتھ تلخیص منز
چھ 616 شعر۔ نیلہ زن مؤمن صائب یہ سورے 386 شعرن منز چھ پیش کران
تہ مؤمن سُنڈ یہ خلاصہ پرتھ چھ یہ قصہ مخمس منز ننان ز تہ چھ اختصار کرتھ تہ
اِصل قصہ گوج پیش کرہو۔ خاص سقم چھ۔ تھ اندر یہ ز مؤمن صائبن چھے
تلخیص پیش کرنس منز یہے تا جلی ہش کرہو۔ 386 شعرو منز یس تھ شتھ شعر
پڑو کئی ترجمہ چھ باسان، تمن منز تہ چھنہ شعر کمین دون مصرعن منز پڑ خیال یا
کتھ پیش آہو کرنہ تہ تہ پاٹھی چھنہ مؤمن سُنڈ ترجمہ شعر و چھتھ یا پرتھ اکھ

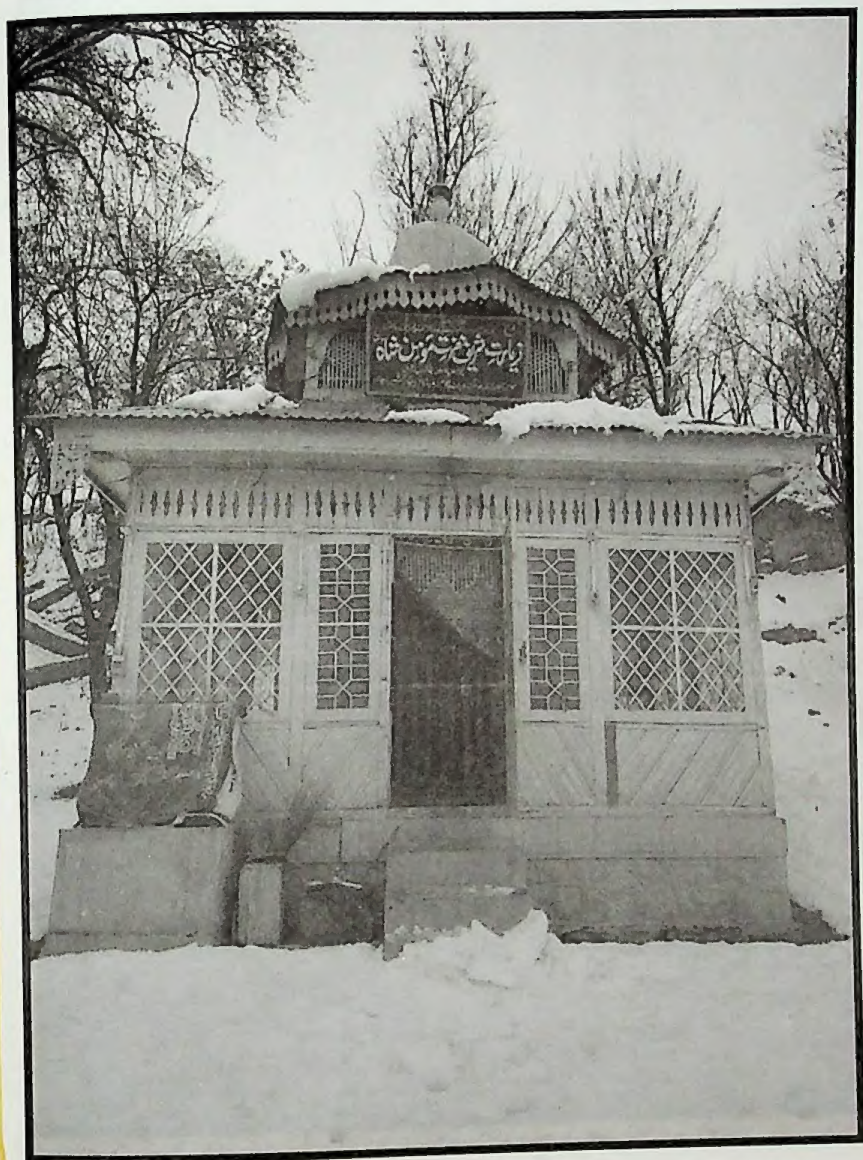
یونٹ (اکائی) لبنہ پوان۔ مثکن فرید الدین عطار چھ ”عذر ہمای“ بابس منز و نان:
 نفس سگ را استخوانی می دہم روح رازیں سگ امانی می دہم
 (یعنی تیس نفسہ ہچاؤ نس چھس اڈر جہ کھنبہ خاطر دوان، اما رُحس چھس اُمس
 نفسہ ہؤنس نش دؤر تھاوان۔ اتھ چھ مؤمن صائب ہتھ پاٹھ ترجمہ کران:
 نفسہ ہؤنس کھنبہ دوان چھس دستخوان جان میوئے اور تھوؤکھ در امان
 دؤیم مصرعہ زن چھنبہ گوڈنکس مصرعس ستر مطابقت تھاوتھ سو کتھ باوان،
 سیمیک ترسل عطار چھ کران۔ پوچہ خاکریہ چھ مؤمن صائبس تلخیص منز جاپہ
 جاپہ لبنہ پوان۔

سیمہ فی خاکریہ آسہ باوجود چھ مؤمن بہم گاکر پڑو کنزہ قادر الکلام
 صوفی شاعر، یس از ژور ہتھ وری بزوتھ عالمی ادبہ کس سطحس پٹھ منطق الطیر
 کتابہ ہند تلخیص پیش کرنک ظون چھ گوشت۔ تہ یوسہ تصوف کس سبکس پٹھ
 گوڈنچ تمثیلی تصنیف چھ تہ سیمہ کہ مطالعہ ستر راہ حقیقت تلاش کرنکو طریقہ،
 ترغیب یا تحریک میلہ تہ سیمہ کہ نفس مضمونہ تلہ تصوف پسند لکن ہند۔ تھ
 دنیاہس تہ فنا سپدن واجبہ زندگی نسبت تہند منفرد ستمنگ پے چھ لگان۔ او کنز
 چھ مؤمن صائبہ کوشش تہ کارنامہ کاشرس ادبس منز اکھ اضافہ تہ دہت۔





مرقد مؤمن صاب



خانقاه مؤمن صاب



KALAAM-e-MOMIN SHAIB

(A Collection of Mantiq-U-Tayyar, Akka Nandun
and Some Kashmiri and Persian Poetry of Jb. Momin Shaib)

Compiled by :G R Hasrat Gadda

There is hardly worth mention about the life of Momin Shah except that he lived in a village of Pulwama district, named Bebgam and that he was a contemporary of Mahmud Gami. He shall be remembered as an outstanding poet mainly for his adaptation of Mantiq-u-Tayyar (The Speech of Birds), the most celebrated work of Farid-ud-Din Attar (c.1145-c.1221), and Akanandun, the first recorded versified version of an indigenous tale of mystery.

Momin's Kashmiri version, in spite of being abridged, gives all the important events of the narrative according to his own poetic sensibility and mystic discerning. The third valley, called M'arifat (gnosis) is the state of mind when worldly knowledge is replaced by a knowledge of Truth that surges out from the within of the Lover. The fourth Valley, called Istigfar, (Forgiveness) where the seeker is free from all worldly differences like low and high, joy and pain and birth and death. The fifth Valley, called Tawheed, is the valley of unity with the Ultimate when the seeker recognises unity in variety as the same energy is the cause of all the diverse existents, animate, inanimate and the ethereal. The realisation of unity divests the soul of the seeker from the consciousness of 'being' and 'nothingness'. The sixth valley called Hairat (Wonderment) is the stage when the very glimpse of the Ultimate makes the seeker awe-struck, bewildered and marooned in a vortex as all the limits and finitudes disappear. The final valley is the valley of Fanaa or annihilation in which the seeker gets rid of his/her finitude and disappears in the Infinite to attain complete emancipation; the Fanna or annihilation, thus allegorically means Jam'a real existence as compensation.

Prof. Shafi Shouq

Published By

FANKAR CULTURAL ORGANISATION
Srinagar, Kashmir